



**Important notes on Oras products  
and  
Warranty card**





DE	4
GB	6
DK	8
ES	10
EE	12
FI	14
NL	16
FR	18
IT	20
LV	22
LT	24
NO	26
PL	28
RO	32
RU	36
SE	40
SK	42
CZ	44
Warranty card	46

## Oras Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen gelten für Oras Armaturen und Zubehör, die mit Original Oras Teilen ausgestattet sind. Die gesetzliche Garantie bezieht sich nur auf die fachgerechte Installation durch einen Fachbetrieb.

### Garantielaufzeit

- a) Zwei (2) Jahre vom Kaufdatum oder dem ersten Tag der Benutzung an, welches durch die Rechnung belegt ist.
- b) Zwei (2) Jahre vom Herstelldatumstempel an. (D.h. der Jahresstempel + zwei Jahre). Die Garantie bezieht sich auf Herstellungs-, Fabrikations- oder Materialfehler.

### Tropffreiheit

- a) Fünf (5) Jahre vom Kaufdatum oder dem ersten Tag der Benutzung an, welches durch die Rechnung belegt ist.
- b) Fünf (5) Jahre vom Herstelldatumstempel auf der Kartusche an. Diese Garantie gilt nur für Undichtigkeiten im geschlossenen Zustand, sachgemäße Montage vorausgesetzt, gilt nicht für Verschleißteile sowie Umstellungen, Handbrausen, Schläuche, Dichtungen, Ausläufe und Luftsprudler. Die Garantie gilt nicht bei Verunreinigungen im Leitungssystem.

### Oberfläche

Eine Garantie besteht nur, wenn die Armatur noch nicht angeschlossen wurde und ein Herstellungsfehler vorliegt. Falls die Armatur bereits angeschlossen wurde, kann eine Oberflächenreklamation nicht mehr akzeptiert werden.

### Verschleissteile

Gesetzliche Garantie: 2 Jahre, gilt für Lippendichtungen, Umstellungen etc. Verschleißteile fallen nicht unter die 5-Jahres-Garantie.

### Eignungsnachweise

Eignungsnachweise sind für Armaturen mit Oras Original Teilen gültig. Für den Fall, dass andere als Oras Teile eingebaut werden, kann Oras nicht für die Funktion gemäß dem Eignungsnachweis garantieren.

### Garantieeinschränkung

Die Garantie gilt nicht für Fehler, die durch falsche Montage, falsches Reinigen (mit kratzenden oder korrodierenden Mitteln), falschem Gebrauch oder Reparatur und Wartung durch verunreinigtes Wasser (Verschmutzungen, Kalk usw.) verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht für Batterien in elektronischen Armaturen.

### Armaturen Allgemein

Regelung durch die Bestimmungen nach VOB.  
Gewährleistungsvereinbarung mit ZVSHK und BHKS.

### Reklamationsanzeige

Die Garantie kann nur für Reklamationen gelten, die innerhalb eines angemessenen Zeitraums (innerhalb von 7 Tagen nach Entdecken des Fehlers) Oras oder dem Verkäufer mitgeteilt werden. Gleichzeitig sollte der Käufer den Kaufzeitpunkt nachweisen. Art und Ausführung der Garantiearbeiten sind dem Werk vorbehalten.

## Materialrecycling

Als ein Verantwortung tragendes Unternehmen wünscht Oras, dass mit allen Produkten am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß umgegangen wird. Es ist das primäre Ziel von Oras, alle möglichen Materialien einem Recycling zuzuführen. Alles, was dem Recycling nicht zugeführt werden kann, sollte für die Produktion von Energie verwendet werden.

Das bei den Armaturen verwendete Hauptmaterial ist Messing, das selbst ein aus Recycling hervorgegangenes Material ist. Der beste Weg, nicht mehr betriebsfähige Produkte am Ende des Lebenszyklus zu entsorgen, besteht darin, sie zu einem Metallrecyclingunternehmen zu schicken.

Alle Kunststoffbestandteile, die in Armaturen von Oras verwendet werden, sind thermoplastische Materialien und können daher dem Recycling zugeführt werden.

Alle von Oras verwendeten Verpackungsmaterialien sind für Recycling geeignet.

Batterien und elektronische Teile dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen den dafür vorgesehenen Sammelstellen zugeführt werden.

# Allgemein

Armaturen und Ventile, wie auch andere sanitäre Ausstattung bestehen aus verschiedenen Teilen, die einer ständigen Belastung und somit einem Verschleiß und einer Abnutzung ausgesetzt sind und daher regelmäßig gewartet werden müssen. Wenn ein Teil soweit abgenutzt wurde, daß es unbrauchbar wird, liegt dies meistens an fehlender Wartung. Regelmäßige Wartung garantiert eine störungsfreie Funktion der Geräte und verlängert die Lebensdauer erheblich.

Eine vorbeugende Wartung muß mit den richtigen Werkzeugen und den Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Um Leichtgängigkeit und schnellen Service zu garantieren, muß in der Wasserversorgung folgendes berücksichtigt werden:

- Vor der Installation der Armaturen oder Ventile muß das Leitungssystem mit Schmutzfiltern ausgestattet sein um zu verhindern, daß Schmutzpartikel eingespült werden.
- Die korrekte Installation ist von großer Wichtigkeit, so daß Armaturen und Ventile mit den notwendigen Bauteilen für einwandfreie Funktion montiert sind.

Der Zeitaufwand für Wartung und Reparatur wird kürzer und einfacher, wenn die Armaturenanschlüsse mit ORAS-Absperrventilen ausgestattet sind. Dies vermeidet Störungen in anderen Einrichtungen im System, weil jede Armatur individuell abgesperrt und vom System getrennt werden kann. Die Armaturen und Ventile können so überholt werden ohne diese vom System zu trennen. Wartungen und Einstellungen können ebenfalls von dafür qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden bzw. von Personen, die eine Electra-Schulungsprogramm erfolgreich abgeschlossen haben.

## Elektronische Armaturen erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EY

### Maximale Fließdauer (Schutz gegen Vandalismus; Berührungsfreie Armaturen)

Die maximale Fließdauer der berührungsfreien Waschtischarmaturen beträgt 2 Minuten und 5 Minuten bei berührungsfreien Duscharmaturen. Die Armatur schließt automatisch, wenn der Sensor länger als die oben genannten Zeiten abgedeckt ist (Schutz gegen Vandalismus). Um die Armatur wieder normal benutzen zu können, entfernen Sie den Fremdkörper vor dem Sensor (z.B. Kaugummi, Klebeband, usw.). Bei einigen Modellen lässt sich die Fließdauer ändern.

### Halten Sie den Sensor, für einen störungsfreien Betrieb, sauber.

### Reinigung der Oberflächen von Armaturen und Zubehör

Die Oberflächen von Armaturen können in der gleichen Weise wie lackierte Oberflächen im Haushalt gereinigt werden. Für die Reinigung von normalen Verschmutzungen benutzen Sie bitte neutrale oder leicht alkalische (pH 6-9) Reinigungsmittel wie z.B. Seifenlaugen oder flüssige Spülmittel (keine Reinigungsmittel für Geschirrspülautomaten). (Befolgen Sie immer die Gebrauchsanleitungen der Spülmittelhersteller betreffend Anwendung und Dosierung). Organische Lösungsmittel oder die Oberfläche chem. oder mechanisch angreifende Mittel oder Gegenstände dürfen nicht benutzt werden.

**Achtung !** Chrom-Oberflächen sind nicht beständig gegen Phosphorsäuren und Chlorkomponenten (das gleiche gilt für alle Kunststoffteile von Duschen) die enthalten sind in z.B. :

- Aluminiumchloriden (benutzt in z.B. Deodorants)
- Hydrochloriden Säuren und ihren Verbindungen (benutzt in z.B. Fliesenreinigern)
- Verschiedene Säuren und alkanische Reiner, die Chlorid beeinträchtigen
- Salzwasser (z.B. Seewasser)
- Chlorhaltige Luft
- Verschiedene Reiner, die Phosphorsäure beeinträchtigen

### Achtung!

Verdünnte Lösungen können auch Oberflächen zerstören, da das Wasser verdunstet und die aktiven Bestandteile verbleiben und dann in konzentrierter Lösung vorliegen.

### Reinigen Sie das Gerät bitte nicht mit einer Hochdruck-Waschanlage.

### Reinigung

- Benutzen Sie einen Schwamm oder ein mit dem Reinigungsmittel getränktes weiches Tuch um die Armaturen zu reinigen.

**Achtung!** Benutzen Sie kein Spray!

- spülen Sie die Armaturen mit sauberem, lauwarmem Wasser nach
- reiben Sie die Armatur mit einem weichen Tuch trocken

**Edelmetall-Oberflächen wie Aranja, Edelmessing, Gold, Satin und Brillant** Wenn Armaturen mit Edelmetall-Oberflächen im Laufe der Zeit anlaufen, können die dunklen Stellen z.B. mit flüssigen Silberputzmitteln gereinigt werden. Nach dem Reinigen müssen die Oberflächen immer nachgespült und trocken gerieben werden.

### Farbige Armaturen

Nach dem Reinigen können farbige Oberflächen mit Autowachs behandelt werden. Bitte befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers. Die gewachsene Oberfläche wirkt abweisend gegen Wasser und Schmutz, wo durch die Reinigung einfacher wird.

### Stark verschmutzte Oberflächen

Wenn die Armaturen stark verschmutzt sind und die Verschmutzungen nicht mit normalen Methoden gereinigt werden können, ist eine Behandlung mit leicht alkalischen Flüssigreignern möglich.

- schütten Sie etwas Reiniger auf einen feuchten, weichen Schwamm
- wischen sie mit dem Schwamm über die verschmutzte Oberfläche
- spülen Sie vorsichtig mit lauwarmem Wasser nach reiben Sie die Armatur mit einem weichen sauberen Tuch trocken

### Richtiger Gebrauch der Combidetta Handbrause

Nachdem die Handbrause geschlossen wurde, kann in dem Siebkopf eine kleine Menge Restwasser verbleiben. Wenn der Siebkopf nicht entleert wird könnte das Restwasser, nach dem Einhängen der Handbrause in den Wandhalter, aus diesem austropfen. Um die zur vermeiden, schütteln Sie den Siebkopf mehrmals über dem Waschbecken aus.

### Frostgefahr

Armaturen oder wasserführende Teile, die an Stellen mit Frostgefahr montiert sind, müssen entleert oder in beheizten Räumen aufbewahrt werden. Eine Reihe Vorsorgemaßnahmen müssen getroffen werden, um Beschädigungen durch Frost zu vermeiden:

**Einhebelschalter:** Ausbau der Kartusche

**Thermostate:** Ausbau der Regeleinheit und Entleerung der Armatur

**Zwei-Griff-Armaturen:** Ausbau der Innenoberteile

**Bitte beachten!** Vorsorgemaßnahmen müssen auch bei Transporten unter null Grad getroffen werden.

**ACHTUNG!** Armaturen und Zubehör sind für den Gebrauch in heißer Umgebung geeignet, max. +65°C.

Die gleiche Temperaturbegrenzung betrifft auch die Reinigung der Armaturen.

### Warnung!

Schließen Sie keine externen Geräte mit Absperrfunktion (z.B. anstelle des Luftsprudlers Flaschenreiniger, Gartenschlauch o.a.) an die Armatur an. Der Gebrauch solcher Geräte in Verbindung mit der Armatur und der daraus möglicherweise resultierende Druckschlag, könnte den Regel- oder Schließmechanismus der Armatur oder den Auslauf beschädigen. Ebenso könnte sich nachteilig auswirkender Querfluß entstehen. Bei Verwendung einer Bidetta Handbrause mit Druckschalter muß das Ejektorprinzip angewendet werden.

**Bitte beachten!** Das Waschmaschinenventil muss nach Gebrauch immer geschlossen werden. Kann die Waschmaschine nicht an den Wasserhahn angeschlossen werden, so muss das Anschlussrohr (G1/2) zugestöpselt werden.

## Oras guarantee conditions

These guarantee conditions relate to Oras faucets and accessories that are equipped with original Oras parts. The stipulations of local authorities must be complied with in installations of water fittings and in planning them.

### Guarantee time

- a) Two (2) years from purchasing day or first day of usage which is proved by the voucher.
- b) Two (2) years from the manufacturing year stamp. (Means the year of stamp + two years)

Guarantee applies to faults due to manufacturing and raw material.

### Drop-free-guarantee for single lever faucets

- a) Five (5) years from purchasing day or first day of usage which is proved by the voucher.
- b) Five (5) years from the manufacturing time stamp on the cartridge.

The guarantee applies to faults, that cause dropping or leaking from the faucet when the lever is in shut position. In these situations Oras will provide free a new cartridge; to change the cartridge is responsible for customer.

**Note!** This drop-free-guarantee does not apply the leaking of "lip seal of spout".

### Type approvals

Type approval applies for faucets with original Oras-parts. In case of using other parts, Oras cannot assure the function type approval requires.

### Guarantee limitations

The guarantee does not apply to faults due to wrong assembly, cleaning (with scrubbing or corrosive cleaning agents), usage, repairing or service needed due to impurity of water (rubbish, lime etc.). The guarantee does not apply to battery in electronic faucets.

### Other faults

Otherwise applies the local requirements of consumer protection law.

### Fault announcement

The guarantee applies only the fault that are announced to Oras or seller in reasonable time (normally within 14 days), from discovering the fault. At the same time customer should clarify when the product has been purchased. Furthermore it should be agreed with Oras or it's representative the way of repairing and who will make it.

## Material recycling

As a responsible company Oras wishes that all products be handled appropriately at the end of their lifecycle. Oras's primary goal is to recycle all possible materials. Anything that cannot be recycled, should be used in production of energy.

The main material used in faucets is brass which is itself a recycled material. The best way to dispose of obsolete products at the end of their lifecycle is to send them to a metal recycling site.

All plastics used in Oras faucets are thermoplastics and therefore recyclable.

All packaging materials used by Oras are suitable for recycling.

Batteries and electronic parts must not be disposed of with general waste. They must be sorted and delivered to specific collection points.

## General

Faucets and valves, like other HVAC equipment, consist of several parts that are under constant stress and exposed to wear and tear, and therefore require servicing. When a part has worn to the point of being unusable, it is generally due to lack of servicing. Regular servicing guarantees trouble-free operation of the equipment and significantly prolongs its operating life.

Servicing must be carried out using appropriate tools and spare parts. To guarantee smooth operation and quick servicing of equipment, the following should be taken into account in the construction of the pipework:

The piping must be rinsed with household water to remove sand, chips etc. before installing faucets and valves.

- The system must be equipped with a sufficient number of mud blockers to prevent the incursion of foreign objects.
- Correct installation is particularly important for the proper operation of faucets and valves.

Servicing is easier and takes less time, if the faucet joints are equipped with Oras ball stop valves. This causes no disturbance to other equipment installed in the system, because each faucet can be individually switched off from the system.

**Note!** The electrical connection of mains-operated electronic faucets may only be carried out by a qualified electrician. Servicing and adjustment can also be carried out by a suitably qualified person e.g. someone who has completed the Electra Training School Programme.

### Electronic faucets meet the requirements of the EMC Directive 2004/108/EY.

### Maximum flow period (Protection against vandalism, touchless faucets)

The maximum flow period of touchless faucets is two minutes for basin faucets and five minutes for shower faucets. If the sensor is covered, the faucet shuts off automatically after the abovementioned period (protection against vandalism). To return the faucet to normal operation, remove any obstacle (e.g. chewing gum, tape) from the sensor. Flow periods can be modified in some models.

### Cleaning of the external faucet surfaces

In cleaning the external surfaces of the faucet, the same rules apply as in cleaning painted surfaces at home in general. Keep the sensor of the electronic faucet clean for faultless operation. Regular cleaning of the external faucet surfaces should be carried out using neutral or slightly alkaline (pH 6-9) liquid cleaner, such as soap solution or washing-up liquid (not dishwasher powder). (Always follow the detergent manufacturer's directions and dosage guidelines). Organic solvents, corrosive and/or scrubbing agents or devices must not be used.

### Warning!

Chrome coating does not resist phosphoric acids and chlorine compounds. (The same applies to all plastic parts of shower fittings). Such compounds include e.g.:

- Aluminium chlorides (used in e.g. antiperspirants/deodorants).
- Hydrochloric acid and its derivatives (used in e.g. cleaners meant for delimiting/Dutch tile cleaners).
- Various acid and alkaline cleaners containing chlorine.
- Salt water (e.g. sea water).
- Air containing a plenty of chlorine.
- Various detergents containing phosphoric acid.

**Note!** Cleaners containing alcohol are not suited to cleaning of acrylic surfaces.

**Note!** Even dilute solutions may damage the coating, because when water evaporates the active ingredients remain and the solution concentrates.

**Do not clean the faucet with a high-pressure washer.**

## Cleaning

- Clean the faucet with a sponge or soft cloth moistened with detergent solution. **Note!** Do not use a spray bottle!
- Rinse the faucet with plenty of plain lukewarm water.
- Finally wipe the faucet dry.

**Noble metal coatings:** aranja, polished brass, gold, satin and brilliant If noble metal coated faucets tarnish in places over time, the tarnishing can be removed using e.g. liquid silver cleaners. After cleaning, surfaces should always be rinsed and wiped dry.

### Coloured faucets

Coloured faucets can be waxed with car wax after cleaning as per instructions. A waxed surface is water and dirt repellent and makes it easier to clean the faucet.

### Very dirty surfaces

In exceptional cases where the faucet has not been cleaned for a long time, and dirt does not come off with normal cleaning, slightly alkaline liquid cleaner can be used.

- Pour some liquid cleaner on a moist, soft sponge.
- Wipe the dirty surface with the sponge.
- Rinse carefully with plenty of lukewarm water.
- Wipe the faucet dry.

### Correct use of Bidetta hand-shower

When Bidetta hand-shower is turned off after use, there will be a little water remaining under the shower unit's strainer. If the water is not drained, it may drip out when the hand-shower unit is hung up. To prevent this from happening, turn the faucet off and shake the shower head a couple of times over the toilet bowl or sink to remove the water from the strainer. Then hang the hand-shower unit in its holder. This process is quick and easy to learn and part of the correct use of the bidet handshower.

### Risk of freezing

Faucets or other water fittings installed in a place where water left inside them may freeze (e.g. during the winter in unheated holiday accommodation) must be emptied or stored in a heated place for the cold period. Various precautions should be taken to prevent damage caused by freezing, e.g.

### Single-lever faucets:

Detach the cartridge.

### Automatic faucets:

Detach the cartridge and empty the water from the faucet.

### Two-handle faucets:

Detach the head work.

**Note!** Precautions must also be taken when transporting a used faucet in sub-zero temperature.

### Warning!

Faucets and accessories are not suitable for use in hot environment, max. +65°C. The same temperature limitation concerns also the cleaning.

### Warning!

Do not connect any appliance equipped with a closing device, e.g. a high pressure- /bottle washer or the garden hose with a closing device, to the faucet (e.g. to replace the aerator). Using this kind of closing device may result in extensive pressure shocks which might then damage the regulating and closing mechanism in the faucet, or damage the spout.

As well there can also appear harmful cross flow.

The ejector- structure must be used, when using Bidetta handshower with a trigger.

**Note!** The washing machine valve must always be switched off after use. If the washing machine cannot be connected to the faucet, then the connecting pipe (G1/2) should be plugged shut.



## Garantivilkår

For Oras sanitetsarmaturer monteret med originale Oras reserve og tilbehørsdele gælder følgende. Installation af sanitetsarmaturer og tilbehørsdele skal ske i henhold til det danske bygningsreglement.

### Almindelige garantivilkår:

- a) 2 år fra og med købs- eller ibrugtagningsdato, eller
- b) 2 år fra den istempledte produktionsdato

Garantien omfatter produktions- og materialefejl.

### Oras drypgaranti:

(Gælder kun for Oras etgrebsblandere)

- a) 5 år fra og med købs- eller ibrugtagningsdato, eller
- b) 5 år fra datostemplet på indmaden.

Denne drypgaranti omfatter udelukkende fejl som forårsager dryp ud af udløbstuden, når grebet står i lukket position. Oras vil i dette tilfælde levere en ny indmad.

Andre former for lækage, som f.eks. læbe-/X-pakninger, er udenfor drypgarantien, men er omfattet af ovennævnte almindelige garantivilkår.

### Type godkendelse:

Type godkendelsen gælder kun for Oras armaturer udstyret med originale reservedele og tilbehørsdele.

Anvendes der uoriginale dele kan Oras ikke garantere for at kravene til armaturet, som type godkendelsen kræver opfyldes.

### Begrænsninger i garantien:

Garantien gælder ikke for fejl som opstår på grund af fejlagtig installation, anvendelse, fremmedlegemer i vandet (snus, sand, slam, etc.), reparation eller anvendelse af ætsende eller skurende rengøringsmidler.

Garantien omfatter ikke batteriet i elektroniske armaturer.

### Ansvar for andre fejl:

I henhold til købelovens bestemmelser.

### Anmeldelse af fejl:

Garantien omfatter kun fejl som køberen anmelder til garantigiveren eller sælgeren indenfor rimelig tid (normalt indenfor 14 dage) efter fejlen er konstateret\*.

Køberen bør fremvise dokumentation for købstidspunktet. (F.eks. kvittering fra VVS-installatøren).

Udbedring af fejl skal aftales med Oras Armatur inden udførelsen.

\*Garantien omfatter derfor ikke eventuelle følgeskader.

## Genanvendelse af materialer

Ikke desto mindre ønsker Oras, som et ansvarligt firma, at alle produkterne destrueres på en passende måde efter endt levetid. Oras' primære mål er at genbruge flest mulige materialer. Alt som ikke kan genanvendes, skal anvendes til at producere energi.

Messing, som er hovedbestanddelen i armaturer, er i sig selv et genanvendeligt materiale. Den bedste måde at skaffe sig af med armaturer efter endt levetid, er at sende dem til metal genanvendelse.

Alt plastik anvendt i Oras armaturer er termoplast og er derfor genanvendeligt.

Alt indpakningsmateriale anvendt af Oras er genanvendeligt.

Batterier og elektroniske dele skal destrueres af et specialiseret firma.



## Generelt

Vandhaner og ventiler består, ligesom andet WS udstyr, af adskillige dele, der udsættes for konstant belastning og derfor kræver service. Når en del er slidt så meget, at den næsten er ubrugelig, er det ofte fordi man har forsømt servicen. Periodisk service sikrer en problemfri betjening og forlænger produktets levetid betydeligt. Service på armaturet skal udføres med det korrekte værktøj og de rigtige reservedele. For at sikre, at armaturet fungerer skal følgende overholdes i forbindelse med installationen:

- før vandhaner og ventiler installeres
- Systemet skal være forsynet med et tilstrækkeligt antal snavsfiltere for at undgå at fremmedlegemer trænger ind.
- Korrekt installation er yderst vigtigt for at sikre, at vandhaner og ventiler kan fungere perfekt.

Service kan udføres nemmere og hurtigere, hvis tappestederne er udstyret med en kuglestophane. Dette vil ikke have nogen indflydelse på det øvrige udstyr, der er installeret i systemet, da hvert armatur kan kobles individuelt fra systemet. Armaturer og ventiler kan derfor serviceres uden at blive demonteret.

**OBS!** Fast eltillslutning er omfattet af elinstallatørloven.

Service og justeringer kan udføres af en WS installatør eller en anden person som har gennemgået Electra Serviceskole.

### Elektroniske armaturer overholder kravene i EMC direktiv 2004/108/EY.

### Maksimal løbetid (beskyttelse mod vandalisme, berøringsfri armaturer)

Den maksimale løbetid for berøringsfri armaturer er to minutter for håndvaskarmaturer og fem minutter for bruserarmaturer. Hvis sensoren overdækkes, lukker armaturet automatisk efter den ovennævnte tid (beskyttelse mod vandalisme). For at få armaturet tilbage normal tilstand, fjernes grunden (f.eks. tyggummi, tape) fra sensoren. Løbetiden kan justeres på visse modeller.

### Udvendig rengøring

Ved udvendig rengøring af armaturet skal der anvendes neutralt eller mildt alkalisk (pH 6-9) flydende rengøringsmiddel, f.eks. sæbeopløsninger og diverse flydende opvaskemidler (dog ikke opvaskepulver til opvaskemaskiner). (Følg altid producentens vejledning). Organiske opløsningsmidler, ætsende eller slibende midler må ikke anvendes.

### ADVARSEL!

Krombelægninger tåler ikke fosforholdige syrer og blandinger, der indeholder klor (det samme gælder for alle plasticdele i bruserudstyr) som f.eks.:

- Aluminiumchlorid (anvendes i f.eks. antiperspiranter/deodoranter).
- Saltsyre og dets varianter (anvendes i f.eks. rengøringsmidler til afkalkning).
- Diverse syrer og alkaliske midler indeholdende klor.
- Saltvand (f.eks. havvand).
- Luft der indeholder meget klor.
- Diverse rengøringsmidler der indeholder fosforholdige syrer.

### Bemærk!

Fortyndede opløsninger kan også skade belægningen: Når vandet fordampes, bliver det aktive stof nemlig tilbage og opløsningen koncentreret.

### Rengøring

- Rengør armaturet med en svamp eller en blød klud.
- Rens armaturet med rigeligt rent, lukket vand.
- Tilstidstørres armaturet af

### Forgyltde overflader

Et armatur med forgylt overflade kan med tiden blive plettet. Pletterne fjernes ved at bruge f.eks. flydende sølvrens. Sørg altid for at skylle og tørre armaturet af efter rengøring.

### Farvede overflader

Farvede overflader kan med fordel behandles med bilvoks. Følg instruktionerne på emballagen. En voksbehandlet overflade er vand- og smudsafvisende og letter rengøringen af armaturet.

### Meget snavsede overflader

I særlige tilfælde, hvor armaturet ikke har været rengjort i lang tid og snavs ikke kan fjernes med et almindeligt rengøringsmiddel, kan der med forsigtighed anvendes et mildt alkalisk rengøringsmiddel:

- Kom noget flydende rengøringsmiddel på en fugtig, blød svamp.
- Tør den snavsede overflade af med svampen
- Skyl omhyggeligt med rigeligt, lukket vand
- Tør armaturet af.

Ved korrekt brug af bidetta armaturets håndbruser vil der efter brug være lidt vand tilbage under håndbruserens si. Der kan derfor løbe noget vand ud, når håndbruseren hænges op. For at undgå dette, føres bruseren hen over toilettet, der trykkes på omskifterknappen og det overskydende vand tømmes ud i toilettet.

### FRYSERISIKO

Ved installation af et-grebs armaturer på et sted, hvor der er risiko for frost, skal uniten afmonteres (se SÅDAN SKIFTES PATRONEN) og opbevares i et frostfrit lokale indtil frostrisiko er overstået.

- luk for vandtilførslen til blanderen
- åbn reguleringsventilen
- skru begge snavsfiltere ud af armaturet

### ADVARSEL!

Armaturer og tilbehør kan ikke anvendes i varmt miljø, max +65°C. Den samme temperatur begrænsning gælder ved rengøring.

### ADVARSEL!

Der må ikke tilsluttes noget til blanderen udløb, såsom højtryksrensere, idet det kan resultere i kraftige trykstød, som så kan skade regulerings- og lukkemekanismen i armaturet eller skade tuden.

Hvis vaskemaskinen ikke kan forbindes til taphanen, skal forbindelsesrøret (G1/2) lukkes af.

## Condiciones de garantía Oras

Estas condiciones de garantía se aplican a grifos y accesorios Oras los cuales son equipados con piezas originales de Oras. La garantía conforme a la ley se refiere a las reglas de arte mediante una empresa especializada.

### Duración de la garantía

- Dos (2) años desde el día de compra o el primer día probado por el comprador.
- Dos (2) años desde la fecha de fabricación marcada ( Medio año del marcado + 2 años).

La garantía se aplica a defectos de fabricación o de materia prima.

### Garantía antigoteo para grifos monomandos

- Cinco (5) años desde el día de compra o el primer día probado por el comprador.
- Cinco (5) años desde la fecha de fabricación marcada en el cartucho.

La garantía se aplicará a aquellos grifos que goteen o salga agua cuando la palanca esté cerrada. En estas situaciones, Oras proporcionará un nuevo cartucho sin coste, aunque el cambio del cartucho corresponderá al cliente.

### Aprobación tipo

En caso de utilizar partes o repuestos de grifos no originales Oras, no se podrá asegurar el funcionamiento correcto.

### Limitaciones de la garantía

La garantía no es aplicable a las averías debidas a una instalación defectuosa, a limpieza (con agentes corrosivos), a usos incorrectos, defectos ocasionados por impurezas en el suministro del agua (desperdicios, cal, etc..)

La garantía no es aplicable a las baterías de las griferías electrónicas.

### Otros averías

Se aplican los requisitos de la ley de protección al consumidor.

### Aviso de la avería

Las condiciones de la garantía se aplicarán solamente si se comunica a Oras o el proveedor en un tiempo razonable (normalmente 14 días) detectada la avería. En ese momento el cliente debe comunicar la fecha de compra del producto.

Además se debe convenir con Oras la reparación y quién la realizará. armaturet, som type godkendelsen kræver opfyldes.

## Reciclaje de materiales

La griferías de Oras no contienen ningún material clasificado como peligroso.

Como empresa responsable, Oras desea que todos los productos sean manipulados de forma adecuada al final de su ciclo de vida. El objetivo principal de Oras consiste en reciclar todos los materiales posibles. Todos los que no pueden ser reciclados, deben ser utilizados en la producción de energía.

El principal material utilizado en las griferías es el latón, material reciclable. La mejor manera de deshacerse de este tipo de producto obsoleto al final de su ciclo de vida, es enviarlo a un centro de reciclaje de metales.

Todos los plásticos utilizados en los grifos Oras son termoplásticos y por lo tanto reciclables.

Todos los materiales de embalaje utilizados por Oras son reciclables.

Las baterías y los componentes electrónicos no se deben tirar a la basura. Deben ser ordenados y entregados a los puntos de recogida específicos.

## General

La Grifería y las válvulas, como las otras del equipo HVAC, constan de varias partes que están en constante presión y expuestas al desgaste, y por lo tanto requieren revisión. Cuando una parte ha llegado al punto de ser inutilizable, es generalmente debido a la carencia de revisión. Una revisión regular garantiza la operación sin problemas de equipo y prolonga considerablemente su vida operativa.

La revisión debe ser realizada usando herramientas apropiadas y piezas de recambio. Para garantizar una operación adecuada y una revisión del equipo rápido, lo siguiente debería ser tenido en cuenta en la instalación de la fontanería:

La tubería debe ser aclarada con agua de casa para quitar la arena, etc antes de instalar la grifería y las válvulas.

- el sistema debe de estar equipado con un número suficiente de bloques de lodo para prevenir la incursión de objetos exteriores.
- La correcta instalación es particularmente importante para una adecuada operación de la grifería y las válvulas

La revisión en más fácil y toma menos tiempo, si las uniones del grifo son equipadas con las válvulas Oras de bola. Esto no causa ninguna perturbación a otro equipo instalado en el sistema, porque cada grifo puede ser individualmente desenchufado del sistema.

**¡Nota!** La conexión eléctrica de grifos principales manejados por red eléctrica puede ser únicamente realizado por un electricista cualificado. Los servicios de revisión y de ajuste pueden también ser realizados por una persona adecuadamente cualificada, por ejemplo alguien que haya terminado el programa de formación eléctrico en la escuela.

### Los grifos electrónicos siguen la normativa de la Directiva EMC 2004/108/EY.

### Periodo máximo de caudal (Protección contra el vandalismo, griferías libres de contacto)

El periodo de flujo máximo de la grifería libre de contacto es de dos minutos para los grifos de lavabo y de cinco minutos para los grifos ducha. Si el sensor está cubierto, la válvula se cierra automáticamente después del periodo antes mencionado (protección contra el vandalismo). Para devolver la grifería a la operación normal, quite cualquier obstáculo (por ejemplo, goma de mascar, cinta) del sensor. En algunos modelos, los periodos de flujo se pueden modificar.

### Limpieza de las superficies externas del grifo.

En la limpieza de las superficies externas del grifo, se aplican las mismas reglas que en la limpieza en general de las superficies pintadas en casa. Mantenga el sensor del grifo electrónico limpio para que funcione sin problemas. Para la limpieza regular de la superficie externa del grifo se debería usar un limpiador líquido alcalino (pH 6-9) neutro y ligero, como una solución jabonosa de líquido de fregar (pero no el de lavaplatos en polvo). (Siempre siga las indicaciones del fabricante de detergente y la directrices de dosificación). Los solventes orgánicos, corrosivos y/o detergentes agresivos para fregar no se deben usar.

### ADVERTENCIA!

La capa de cromo no resiste los ácidos fosfóricos y los compuestos de cloro. (Lo mismo se aplica a las piezas plásticas de los accesorios de la ducha)

Tales componentes incluyen, por ejemplo cloruros de aluminio (usados normalmente en desodorantes y antitranspirantes).

- Ácido clorhídrico y sus derivados (usados generalmente en limpiadores específicos)
- Muchos limpiadores ácidos y alcalinos contienen clorhídrico)
- Agua salada (por ejemplo: el agua marina)
- El aire contiene mucha cantidad de clorhídrico
- Varios detergentes contienen ácido fosfórico.

**¡Nota!** Los limpiadores que contienen alcohol no son indicados para limpiar las superficies acrílicas.

**¡Nota!** Incluso las soluciones diluidas pueden dañar la capa por que cuando el agua se evapora los ingredientes activos permanecen y la solución se concentra.

## No limpie el grifo con un limpiador a alta presión.

### Limpieza

- Limpie el grifo con una esponja o con una solución de detergente con un paño suave humedecido
- ¡Nota!** No y use un bote de spray
- Aclare el grifo con mucha agua limpia y tibia
- Finalmente limpie el grifo en seco

### Cubiertas de metal noble: latón pulido, oro, satén y brillante

Si las cubiertas metálicas de los grifos se deslustran con el tiempo, el deslustre puede quitarse usando por ejemplo líquido para limpiar plata. Después de limpiarlas, las superficies deberían siempre ser aclaradas y secadas.

### Griferías coloreadas

Las griferías coloreadas pueden ser enceradas con una cera para coches después de la limpieza y según las instrucciones. Una superficie encerada es un repelente de agua y suciedad y hace más fácil la limpieza del grifo.

### Superficies muy sucias

En casos excepcionales donde la grifería no se ha limpiado durante largo tiempo y la suciedad no sale con la limpieza habitual se puede usar un limpiador ligero alcalino.

- Verter algún limpiador líquido sobre una esponja suave y húmeda
- Limpie la superficie sucia con una esponja
- Aclare cuidadosamente con abundante agua tibia
- Seque el grifo

### Correcto uso de la ducha de mano Bidetta

El correcto empleo de la ducha de mano Bidetta se apaga después de ser usado, habrá un poco de agua que permanece bajo la ducha. Si el agua no se acaba, puede que gotee un poco cuando el soporte de la ducha de mano se cuelgue. Para prevenir esto, apague el grifo usando la ducha y presione la taza del retrete. Entonces cuelgue la unidad de ducha en su soporte. Este proceso pequeño y fácil de aprender hace que se consiga un empleo correcto de la ducha de mano bide.

### RIESGO DE CONGELACIÓN

Grifos u otra clase de accesorios de agua instalados en un sitio donde el agua permanece dentro de ellos podrían congelarse (por ejemplo durante el invierno en lugares de vacaciones poco calurosos) deben de ser vaciados o almacenados en lugares con calor durante el periodo de frío. Se deberán tomar precauciones para prevenir los daños causados por la congelación:

**Grifos de palanca:** Separe el cartucho

**Griferías automáticas:** Separe el cartucho y vacíe de agua el grifo

**Grifos de dos palancas:** Separe el cabezal

**¡Nota!** Estas precauciones también deben tomarse cuando el transporte sea de un grifo usado en temperaturas bajo cero.

**ADVERTENCIA!** Los grifos y accesorios no son convenientes para el empleo en ambientes calurosos, máximo +65°C. La misma limitación de temperatura se refiere también a la limpieza.

### ¡ADVERTENCIA!

No conecte ningún equipo con dispositivo de cierre, por ejem con alta presión / arandela de botella o manguera de jardín con dispositivo de cierre a la grifería (por ejemplo para sustituir el aireador) usando esta clase de dispositivo de cierre podría resultar un choque de presión extensa que podría entonces dañar el mecanismo de regulación y cerrado en el grifo, o dañar el chorro. También puede aparecer el fluido con golpe de ariete

El eyector. La estructura debe de ser usada, cuando se use la ducha de mano Bidetta con un gatillo.

**¡Nota!** La válvula de la lavadora debe de estar siempre desenchufada después de su uso. Si no es posible conectar la lavadora al grifo, el tubo de conexión (G1/2) debería ser conectado permanentemente.



## Oras garantiitingimused

Käesolevad garantiitingimused kehtivad Oras segistitele, millel on Orase originaalosad. Segistite kasutuskoha planeerimisel ja paigaldamisel tuleb järgida kohalikke nõudeid.

### Garantiaeg

- Kaks (2) aastat alates ostupäevast, mida tõestab kviitung või kasutamise esimesest päevast
- Kaks (2) aastat tootmisaasta pitsatist. (pitsatil olev aasta+kaks aastat) Garantii kehtib vigadele, mis tulenevad tootmisest ja toormaterjalist.

### Tilkumatuse garantii kangsegistitele

- Viis (5) aastat alates ostupäevast, mida tõestab kviitung või kasutamise esimesest päevast, mida tõestab üleandmisevastuvõtmise akt.
- Viis (5) aastat seadeosal olevast tootmisajapitsatist Garantii kehtib vigadele, mis põhjustasid segisti tilkumise või mittetiheduse, kui kang on suletud asendis. Sellel juhul annab Oras uue seadeosa tasuta, seadeosa vahetamise eest vastutab klient.

**NB!** Antud garantii ei kehti kõrgisegiste voolutoru huuliktihendi lekkimise korral.

### Tüübi kinnitus

Tüübikinnitus kehtib Orase originaalosadega segistitele. Oras ei garanteeri teiste tootjate varuosade kasutamisel segisti toimimist vastavalt tüübikinnitusele.

### Garantii piirangud

Garantii ei kehti vigadele, mis on tekkinud ebaõigest paigaldamisest, kasutamisest või parandamisest.

Garantii ei kehti vees sisalduva mustuse poolt põhjustatud hooldusvajadustele.

Garantii ei kehti elektroonilise segisti patareile.

### Teised vead

Teistel juhtudel kehtib kohalik tarbijakaitseseadus.

### Vigadest teatamine

Ostja peab ilmnenuid veast teatama 14 päeva jooksul Orasele või toote müüjale, esitades ostu tõendava kviitungi. Samas lepatakse kokku Orase või tema esindajaga garantiitoote vahetamise protseduuri osas.

## Materjalide taaskasutamine

Oras tooted ei sisalda ohtlike ainete hulka kuuluvaid materjale. Vastutustundliku ettevõttena loodab Oras, et kõik tooted hävitatakse pärast kasutamise lõpetamist selleks määratud viisil.

Orasepõhieesmärk on taaskasutada võimalikult palju materjale. Materjalid, mida taaskasutada ei saa, tuleb suunata energia tootmiseks. Segistite korpused valmistatakse peamiselt messingist, mis on taaskasutuskõlblik materjal.

Parim viis kasutusest kõrvaldatud toodete hävitamiseks, on viia need vanametalli vastuvõtupunkti.

Oras toodetes kasutatav plast on samuti taaskasutatav materjal. Patareisid ja elektroonilisi osi ei soovita me visata olmeprügi hulka, vaid Need tuleb koguda kokku ning viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

Kõik Orase poolt kasutatavad pakkematerjalid on samuti taaskasutatavad.

# Üldist

Segistid ja ventiilid, nagu kõik muu sanitaartechnika, koosneb mitmetest osadest, mis pideva kasutamise tõttu on altd kulumisele ning vajavad seetõttu aeg-ajalt hooldamist. Tavaliselt on tooteosa kasutuskõrmatuks kulumisel põhüü selle puhastamise hooletusse jäätmine. Toote hooldamine teatud aja möödudes tagab selle pikaajalise ja häireteta töö. Hooldus tuleb läbi viia vastavate töövahenditega ning kasutada vaid sellele tootele mõeldud varuosi. Et seadmed toimiksid häireteta ja hooldus sujiks tõrgeteta, tuleb silmas pidada alljärgnevat:

Enne segistite ja ventiilide paigaldamist tuleb torustik puhastada liivast jms.

– Torustikule soovitakse paigaldada filtrid.

– Tooted tuleb paigaldada vastavalt juhises toodud nõuetele.

Toodete hooldust on lihtsam läbi viia kui segistite liisedes on varustatud Oras kuulsulgentiilidega. See tagab vee sulgemise segistile ilma kogu veesüsteemi sulgemata.

Kõik Oras kangsegistid on disainitud ja valmistatud nii, et hooldust on võimalik teostada kohapeal, ilma segistit demonteerimata.

**NB!** Electra valamusegisti elektrühenduse võib teha ainult ala asjatundja. Hoole- ja seadetöid võib teostada Electra koolituse läbinud töötaja.

## Maksimaalne veevooluueg (vandalismivastane kaitse, kontaktivabad segistid)

Kontaktivabade segistite maksimaalne veevooluueg on valamusegistitel 2 minutit ja dušisegistitel 5 minutit. Kui segisti sensor on kaetud, sulgub segisti eeltoodud aja möödudes automaatselt (vandalismivastane kaitse). Tavalise töörežiimi taastamiseks eemaldage sensorit kattev takistus (närimiskumm, teip vms.). Mõned segistimudelitel on maksimaalset veevooluuega võimalik muuta.

## Segisti puhastamine

Segistite välispindade puhastamisel järgige värvitud pindadele kehtivaid soovitusi. Segistite välispindu puhastatakse vedelate, neutraalsete (pH 6 – 9) pesuvahenditega, näit. seebilahused ja suurem osa nõudepesuvahendite (v.a. nõudepesumasinal mõeldud) (Järgi aine valmistajapoolseid kasutus- ja lahjendamisujuhendeid). Abrasiivseid ja sööbivaid aineid kasutada ei tohi.

## NB!

Kroomitud pinnad ei talu fosforhappe- ja klooriühendeid.

(Sama kehtib ka dušivarustuse plastmassist osade kohta.)

– alumiiniumkloriid (kasutatakse deodorantides)

– soolhape ja seda sisaldavad puhastusained

(katlakivi eemaldajad/kaheli puhastusained)

– erinevad kloori sisaldavad happelised ja leeliselised puhastusained

– soolane vesi (merevesi)

– klooriaurud

– erinevad fostorihapet sisaldavad puhastusained.

Ka väga väikese sisaldusega puhastusained võivad kahjustada pinnakatet, kuna pärast vee aurustumist järelejäänud puhastusaine jäägid on tugevtoimelised.

## Segisti puhastamine

– Puhasta segisti pesuainega niisutatud lapiga.

**NB!** Ära pihusta pesuainet otse segistile.

– Loputa segisti leige veega ja kuivatada pehme lapiga.

## Aranja-, messing- ja kullatud pinnad

Ära jooksul tuhmunud pindu puhastatakse näit. vedela hõbeda puhastamisaineaga. Pärast puhastamist tuleb pinnad korralikult loputada ning kuivatada pehme lapiga.

## Värvitud pinnad

Värvitud pinnad võib pärast puhastamist vahutada autovahaga, hoolikalt jälgides kasutamisoetust.

Segisti värvitud välispinnad on kontrollitud tehases. Paigaldamisel tuleb jälgida, et segisti pind ei saaks kahjustatud. Segistite paigaldamisel või ebaõigel kasutamisel tekkinud kriimustuste ja vigastustega segistid ei kuulu garantiitingimuste korras vahetamisele.

## Tugevalt määrduunud pinnad

Erandjuhu, kui segisti on pikemat aega puhastamata ja neutraalsete puhastusvahenditega puhtaks ei lähe, võib kasutada nõrgalt leeliselist, vedelat puhastusainet. Kanna niiskele lapile puhastusainet ning puhasta leige veega ning kuivatada pehme lapiga.

## Kuidas mugavalt kasutada Bidetta käsiduši

Kui Bidetta-segisti käsiduši pärast kasutamist suletakse, jääb duši söela alla natukene vett. Kui seda ei tühjendata, võib söela all olev vesi valguda maha. Selle ärahoidmiseks vajuta pärast segisti sulgemist käsiduši nupule ja oota, kuni kogu vesi on sellest välja valgunud ning seejärel aseta käsiduši oma kohale seinale.

## Külmumise oht

Juhul, kui segisti on paigaldatud ruumidesse, kus segisti sisse jäänud vesi võib jääda (nt. kütteta suvilad), tuleb segisti tühjendada veest või hoida maha võetud segistit soojas ruumis.

Külmumiskahjustuste ärahoidmiseks tuleb:

<b>Kangsegistid:</b>	eemalda seadeosa
<b>Termostaatsegistid:</b>	eemalda seadeosa ja tühjenda segisti veest
<b>Kahe nupuga segistid:</b>	eemalda kasutusventiil.

**NB!** Kasutusel olnud segistit tuleb kaitsta külmakahjustuste eest ka minuskraadidel transportimisel.

**NB!** Segistid ei sobi kuumale leiliruumi, maksimaalne temperatuur +65° C.

## Hoiatus!

Segistiga (näiteks õhusti või dušipihusti asemele) ei tohi ühendada sulgseadmeid, näiteks survepesurit, sulguriga kastmisvoolikut või sulguriga dušipihustit. See võib tekitada väga suuri surveööke, mille tulemusena vigastub segisti seade- ja sulgosa või dušivoolik. NB! Dušivoolik ei tohi jääda surve alla. Lisaks võib sulgseade tekitada segistis ristvoolu. Bidetta käsiduši või poriharjaga varustatud segistites on kasutusel eriline joasuunajaga süsteem, mis välistab eelkirjeldatu, võimaldades sulgseadmeid kasutada.

**NB!** Pesumasinaventiil tuleb sulgeda pärast igat kasutamist. Kui pesumasinaventiili ei ühendata pesumasina tuleb ventiili ühendustoru (G 1/2) sulgeda korgiga.

## Takuuehdot

Allaminitut takuuehdot koskevat Oras-alkuperäisoin varustettuja hanoja (hanakokonaisuuksia) venttiileitä

### Takuuaika

- a) Kaksi (2) vuotta osto- tai käyttöönottopäivää osoittavasta tositteesta.  
b) Tai kaksi (2) seuraavaa vuotta tuotteen leimatus valmistusvuosi-merkinnästä. Takuu koskee valmistus- ja raaka-ainevirheitä.

### Vipuhanojen tippumattomuustakuu (säätöosalle)

- a) Viisi (5) vuotta osto- tai käyttöönottopäivää osoittavasta tositteesta.  
b) Tai viisi (5) vuotta hanan säätöosassa olevasta valmistusajankirjelmästä.

Tippumattomuustakuu koskee virheitä, jotka aiheuttavat tippumista tai vuotoa hanasta, käyttöviivun ollessa kiinni-asennossa. Tällaisissa tapauksissa Oras Oy toimittaa asiakkaalle veloituksetta uuden säätöosan. Säätöosan vaihdosta asiakas vastaa itse.

**Huom!** Tippumattomuustakuu ei koske juoksuputken huultivirheitä.

### Tyypiyväksyntä

Tyypiyväksytyt hanakokonaisuudet muodostuvat Oras-alkuperäisistä ja varusteista. Mikäli käytetään muita kuin alkuperäisosa, ei kokonaisuuden toimintaa tyyppiyväksynnän edellyttämällä tavalla voida taata.

### Takuun rajoitukset

Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai korjauksesta. Takuu ei koske veden epäpuhtauksista (roskat ym.) aiheutuvia huoltotoimenpiteitä. Takuu ei myöskään koske elektronisten hanojen paristoja.

### Vastuu muista virheistä

Muilta osin sovelletaan kuluttajansuojalain säädöksiä.

### Virheilmoituksen tekeminen

Takuu koskee ainoastaan virheitä, joista ostaja tekee takuunantajalle tai myyjälle ilmoituksen kohtuullisessa ajassa (normaalisti 14 päivän kuluessa) siitä, kun virhe on todettu. Samalla ostajan on esitettävä luotettava selvitys siitä, milloin tuote on ostettu (esim. ostokuitti tai muu tosite). Lisäksi valmistajan tai sen edustajan kanssa on sovitettava korjaustavasta, sekä siitä kuka takuukorjauksen suorittaa.

## Määräykset

### Laitteet ja putket

Vesikalusteiden asennuksessa ja sen suunnittelussa tulee noudattaa paikallisia viranomaismääräyksiä.

Suomen rakentamismääräyskokoelma:

- D1 (2007)
- C2 (1998, ympäristöministeriö asunto- ja rakennusosasto)

C2:ssa mainitaan mm. seuraavaa:

#### 8.1.1

Kiinteistön vesi- ja viemärilaitteistot sekä ilmanvaihto-, lämmitys- ja jäähdytyslaitteistot niihin liittyvine laitteineen on suunniteltava, rakennettava ja varustettava siten, että mahdollinen vesivuoto voidaan havaita niin aikaisin, ettei se ehdi aiheuttaa laajaa vesi- tai kosteusvahinkoa. Putket, kanavat ja laitteet on sijoitettava, eristettävä tai varustettava siten, ettei vesi putkistossa jäädy ja ettei putkien, kanavien tai laitteiden pinnoille tiivisty haitallisesti vettä tai tiivistyvää vesi on johdettavissa pois haittaa aiheuttamatta.

#### 8.1.1.2

Jos tilassa ei ole lattiakaivoa, sijoitetaan vesijohtoverkoston kytketyn laitteen alle vesitiivis, viemäriin johtavalla ylijouksumputkella varustettu kaukalo tai laitteen alusta tehdään vesitiiviiksi niin, että mahdollinen vesivuoto voidaan havaita. Vesitiivis alusta nostetaan seinälle niin, että mahdollinen vuotovesi ei pääse rakenteisiin lattian ja seinän liitoksen kautta.

## Materiaalin kierrätys

Vastuuntuntoisena yrityksenä Oras toivoo, että kaikki tuotteet käsiteltäisiin asiaankuuluvalla tavalla elinkaarensa lopussa. Oraksen päätavoitteena on kierrättää kaikkia mahdollisia materiaaleja. Kaikkea materiaalia, mitä ei pysty kierrättämään, pitäisi käyttää energian tuottamiseen.

Hanojen valmistamiseen käytetään pääasiassa messinkiä, joka itsessään on kierrätyskelpoista. Paras tapa hävittää käytöstä poistuneita tuotteita on lähettää ne metallinkierrätyspisteeseen.

Oras-tuotteissa käytetty muovi on lämpömuovautuvaa, joten se sopii kierrätettäväksi.

Paristoja ja elektronisia osia ei saa laittaa tavanomaisen jätteen joukkoon, vaan ne tulee ottaa erikseen ja toimittaa niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

## Yleistä

Hanat ja venttiilit kuten muutkin LVHaitteet, muodostuvat useista jatkuvan rasituksen alaisista osista, jotka ovat alttina kulumiselle ja vaativat sen vuoksi tuotehuutoa. Jonkin osan kuluminen käyttökelvottomaksi johtuu useimmiten huollon puutteesta. Määrärajojen tapahtuvat huollot takaavat laitteiden häiriöttömän toiminnan ja pidentävät oleellisesti niiden käyttöikää. Huolto on suoritettava tarkoitukseen sopivilla työvälineillä ja varoilla, jotta se vastaisi tarkoitustaan. Jotta laitteiden toiminta olisi moitteetonta ja huolto nopeasti suoritettavissa, tulee jo putkiston rakentamisen yhteydessä ottaa huomioon seuraavaa:

- Putkisto on huuhdeltava huolellisesti hiekasta, teräslastuista ym. talousvedellä ennen vesihanojen ja venttiilien asennusta.
- Verkosto on varustettava tarpeellisella määrällä mudanerottimia, jotka estävät vieraiden esineiden pääsyn verkostoon.
- Oikeaan asennustapaan tulee kiinnittää erityistä huomiota, jotta hanoilla ja venttiileillä olisi kaikki edellytykset toimia.
- Säädi tarvittaessa laiteen toiminnat vastaamaan käyttöpaikan tarpeita ja olosuhteita.

Huollon suorittaminen on helpompaa ja huoltoaika lyhenee, jos hanojen liittimet on varustettu Oras-kuulasulkuventtiileillä. Tällöin ei myöskään häiritä muita verkoston asennettuja laitteita, koska jokainen hana voidaan erikseen kytkä pois verkostosta.

**Huom!** Verkkoikäyttöisten elektronisten hanojen sähköliittännän saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Huolto- ja säätötyöt saa tehdä myös tehtävään opastettu, esim. Electra-opiston suorittanut henkilö.

### Elektroniset hanat täyttävät EMC direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.

### Maksimivirtausaika (Ilkivaltasuojat, kosketusvapaat hanat)

Kosketusvapaiden hanojen maksimi virtausaika on allashanoilla 2 min. ja suihkukanolla 5 min. Mikäli sensori/valokello on peitetty hana sulkeutuu automaattisesti edellä mainitun ajan jälkeen (vandaalisuojat). Poistamalla este esim. purukumi, teippi jne. sensorin/valokennon edestä hanan toiminta palautuu. Kyseessä olevia arvoja voidaan mallista riippuen muuttaa.

### Hanojen ulkopintojen ja hanavarusteiden puhdistus

Hanojen ulkopintojen hoidossa pätevät samat säännöt, kuin kodin maalattujen pintojen puhtaanapidossa yleensä. Pitämällä elektronisten hanojen sensori/valokello puhtaana varmistetaan hanan moitteeton toiminta. Säännöllisesti tapahtuvaan hanojen ulkopintojen puhdistukseen tulee käyttää neutraaleja tai lievästi emäksisiä (pH 6 - 9) nestemäisiä puhdistusaineita. Tällaisia ovat mm. saippualluokset ja useat astiainpesuaineet (ei konepesuaineet). (Noudata aina pesuaineen valmistajan käyttö- ja anosteluohjeita). Orgaanisia liuottimia, syövyttäviä ja/tai hankaavia aineita tai puhdistusvälineitä ei saa käyttää.

### Varoitukset!

Kromipinnoite ei kestä, tai kestää huonosti, fosforihappoa ja klooriyhdisteitä. Sama koskee myös suihkuvarusteiden muovioita. Tällaisia ovat esim.

- Alumiinikloridit (käytetään mm. hienpoistoaineissa/deodoranteissa)
- Suolahappo ja sen johdannaiset (käytetään mm. kalkinpoistoon tarkoitetuissa puhdistusaineissa/kaakelinpuhdistusaineissa)
- Erilaiset klooria sisältävät happamat ja emäksiset puhdistusaineet
- Suolavesi (esim. merivesi)
- Runsasasti klooripitoinen ilma
- Erilaiset fosforihappoa sisältävät puhdistusaineet
- Alkoholia sisältävät puhdistusaineet eivät sovellu akryyli-pintojen puhdistukseen.

**Huom!** Hyvin laimeatkin liuokset saattavat vaurioittaa pinnoitetta, koska kiviunessa vesi haihtuu pois, mutta tehoaineet jäävät jäljelle ja näin liuos väkevyöy.

## Puhdistaminen painepesurilla on kielletty.

### Puhdistus

- Puhdista hana pesuaineliukseen kostutetulla sienellä tai pehmeällä keittiölinalla. **Huom!** Älä käytä sumutinpuolaa!
- Huuhtelee hana runsaalla puhtaalla, haalealla vedellä.
- Pyyhi lopuksi hana kuivaksi.

### Jalometallipinnoitteet:

arania, edelmessinki, kulta, sateini ja brilliant. Mikäli jalometallipinnoitteiset hanat ajan myötä käytössä paikoitellen tummuvat, voidaan tumentunut puhdistaa käyttämällä esim. nestemäisiä hopeanpuhdistusaineita. Puhdistuksen jälkeen tulee pinnat aina huuhdella ja pyyhkiä kuivaksi.

### Värikkiset hanat

Värikkiset hanat voidaan puhdistuksen jälkeen käsitellä autovahalla, vahausohjeita noudattaen. Vahattu pinta toimii vettä ja likaa hylkivänä ja samalla se helpottaa hanan puhtaanapitoa.

### Erittäin likaiset pinnat

- Sellaisissa poikkeustapauksissa, kun hana on pitkän aikaa ollut puhdistamatta, eikä lika enää normaalisti puhdistaa irtoa, voidaan käyttää lievästi emäksistä nestemäistä puhdistusainetta.
- Laita puhdistusainetta kostutetulle pehmeälle sienelle.
  - Pyyhi sienellä likainen pinta.
  - Huuhtelee huolellisesti runsaalla haalealla vedellä.
  - Pyyhi kaluste kuivaksi.

### Käytä oikein Oras Bidettaa

Kun Bidetta-hanan käsisuihku käytön jälkeen suljetaan, jää käsisuihku siivilän alle hieman vettä. Ellei vettä tyhjenetä, saattaa siitä käsisuihku ripustettaessa osa valua ulos. Voit estää sen toimimalla seuraavasti: käsisuihku käytön jälkeen ravista sitä muutama kerta WC-istuimeen tai pesualtaaseen, jolloin siiviläosan vesi poistuu. Ripusta sitten käsisuihku pidikkeeseensä. Pieni ja helposti omaksuttava tapa Bidetta-käsisuihkuun oikeaan käyttöön.

### Jäätymisvaara!

Mikäli hana tai hanavarusteet asennetaan tiloihin, joissa niiden sisälle jäävä vesi voi päästä jäätymään (esim. talvella lämmitämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on ehdottomasti huolehdittava että hana/hanavarusteet tulee tyhjäksi vedestä tai ne on varastoitava lämpimään kylmän ajanjakson ajaksi. Jäätymisvaurioiden estämiseksi on suoritettava erilaisia suoja-toimenpiteitä. esim.

### Vipuhanat:

Irrota säätöosa.

**Automaattihanat:** Irrota säätöosa ja tyhjennä hana vedestä.

**Kaksioitehanat:** Irrota käyttöventtiilit.

**Huom!** Suoja-toimenpiteet on tehtävä myös jos käytössä ollut hanaa kuljetetaan kylmässä, lämpötilan ollessa alle 0 °C.

### Varoitukset!

Hanojen ja hanavarusteiden käyttöympäristön lämpötila ei saa ylittää +65 °C , sama lämpötilarajoitus koskee myös hanojen ja hanavarusteiden puhdistusta.

### Varoitukset!

Hanaan (esim. poresuttimen tilalle) ei saa liittää minkäänlaista sulullista laitetta, esim. paine-/pullopesuria tai suljettavaa puutarhaletkua. Tällainen sulku-laite saattaa aiheuttaa erittäin suuria paineiskuja, jotka voivat vahingoittaa hanan omaa säätö- ja sulku-laiteita sekä juoksuputkea.

Lisäksi hanoissa voi tapahtua haitallista ristiinvirtausta. Sulullista Bidetta-käsisuihkuä käytettäessä, pitää käyttää ejektorirakennetta.

**Huom!** Pesukoneventtiili on suljettava aina käytön jälkeen. Mikäli hanaan ei kytketä pesukonetta, pitää hanan pesukoneen liitäntäputki (G1/2) tulputa.

## Garantievoorwaarden Oras Benelux

Deze voorwaarden gelden voor Oras sanitair kraanwerk en accessoires die uitgerust zijn met originele Oras onderdelen. De bepalingen van de plaatselijke autoriteiten wat betreft het plaatsen en plannen van waterinstallaties, moet gerespecteerd worden.

### Garantieperiode

- a) Twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum of de eerste dag van ingebruikname die bewezen wordt door de leveringsbon/aankoopfactuur.
- b) Twee (2) jaar vanaf de productiestempel (Jaartal van de stempel + 2 jaar)

Garantie is van toepassing op productiefouten en ruw materiaal.

### Garantie druppelvrijheid eengreepsmengkranen

- a) Vijf (5) jaar vanaf de aankoopdag of eerste dag van gebruik die bewezen wordt door de leveringsbon/aankoopfactuur
- b) Vijf (5) jaar vanaf de datum van de productiestempel op het binnenwerk.

Garantie heeft betrekking op fouten, die het druppelen of het lekken van de kraan veroorzaken, wanneer de kraan afgesloten is. Oras zal dan gratis een binnenwerk ter beschikking stellen. Het vervangen van het binnenwerk dient door de klant te gebeuren.

**Nota:** deze druppelvrijheid geldt niet voor de lippendichtingen.

### Types goedkeuringen

Goedkeuringstype is van toepassing op alle kraanwerk met originele Oras onderdelen. Indien er andere onderdelen gebruikt werden, kan Oras het goedkeuringstype niet verzekeren.

### Garantie beperkingen

Garantie vervalt bij verkeerde plaatsing, kuisen (dmv schuren of gebruik van corrosieve middelen), slijtage, herstellingen of service ten gevolge van de slechte kwaliteit van het water (onzuiverheden, kalk etc ...)

Geen garantie op batterijen in elektronisch kraanwerk.

### Andere fouten

De geldende wetgeving ter bescherming van de consument blijft van toepassing.

### Kennisgeving van de fout

Er kan enkel sprake zijn van garantie indien de fout aan Oras of de verdeler kenbaar werd gemaakt binnen een redelijk tijdsbestek (normaal 14 dagen) te tellen vanaf het ontdekken van de fout. Tegelijkertijd moet de consument aangeven wanneer het product gekocht werd. Verder moet er met Oras of de verdeler overeengekomen worden wie deze herstelling zal uitvoeren en de manier de herstelling zal gebeuren.

## Het recycleren van materiaal

Als een bedrijf dat zijn verantwoordelijkheid neemt inzake milieu, wil Oras dat alle producten op een juiste manier behandeld moeten worden op het einde van hun gebruik. Oras heeft als hoofddoel om zoveel mogelijk materialen te hergebruiken. Alles wat niet gerecycleerd kan worden, moet gebruikt worden om energie te produceren.

Het hoofdmateriaal dat gebruikt wordt bij het vervaardigen van kranen bestaat uit messing, wat op zich een gerecycleerd materiaal is. De beste manier om overbodige producten te recyclen op het einde van hun gebruik, is om ze naar een metaalverwerkingsbedrijf te sturen.

Alle plastic die in Oras kranen gebruikt wordt, is thermoplastisch en dus al een gerecycleerd product.

Al het verpakkingsmateriaal dat door Oras gebruikt wordt, kan gerecycleerd worden.

Batterijen en elektronische onderdelen mogen niet bij het gewone afval. Deze moeten gesorteerd en ingezameld worden bij de daarvoor geschikte verzamelpunten.



## Algemeen

Kranen en ventielen, zoals alle HVAC material, bestaan uit onderdelen die onder permanente druk staan, blootgesteld aan de weerelementen en slijtage, vragen een special onderhoud. Indien een onderdeel dusdanig versleten is dat het niet meer gebruikt kan worden, komt dit doorgaans door een gebrek aan onderhoud. Regelmatig onderhoud garandeert een problemen vrij functioneren en verlengt de levensduur. De sensor van de kraan moet proper gehouden worden om een foutloos functioneren te bewerkstelligen. Hou met het volgende rekening indien u een vlot en snel onderhoud garanderen voor uw leidingen.

- De leidingen moeten gespoeld worden met zuiver water om zand en andere onzuiverheden te verwijderen vooraleer de kranen en ventielen te installeren.
- Het systeem moet uitgerust zijn met een voldoende aantal mechanismen om het binnenspoelen van vreemde voorwerpen te vermijden
- Een correcte installatie is belangrijk opdat kranen en kleppen alle mogelijkheden hebben om goed te functioneren.

Onderhoud is eenvoudiger en de gebruikte tijd korter, indien de leidingen verbonden zijn met een Oras stop klep. Dit veroorzaakt geen storingen bij andere uitrustingen die in het systeem geïnstalleerd werden, iedere kraan kan individueel worden afgesloten van het systeem.

**NOTA!** De elektrische aansluitingen van del Electra mogen enkel uitgevoerd worden door een professioneel elektricien. Service en bijkomende instellingen aan het kraanwerk mogen uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel b.v.b personen die de Electra-scholing gevolgd hebben.

### Maximale looptijd (bescherming tegen vandalisme, handenvrij kraanwerk)

De maximale looptijd van handenvrij kraanwerk is 2 minuten voor wastafelkranen en 5 minuten voor douche kranen. Indien de sensor afgedekt wordt, sluit de kraan automatisch na de eerder vermelde tijdsperiode (bescherming tegen vandalisme). Om terug een normaal functionerende kraan te verkrijgen, volstaat het de obstructie (bv kauwgum, plakband) die op de sensor geplaatst werd, te verwijderen. Sommige modellen laten toe de looptijd te wijzigen.

### Electronisch kraanwerk voldoet aan de EMC norm 2004/108/EY

#### Het reinigen van externe oppervlakten van de kraan

Bij het reinigen van de externe oppervlakte van een kraan, zijn de zelfde regels van toepassing als geleverde oppervlakten in het algemeen. Regelmatig reinigen van de externe oppervlaktes moet gebeuren met neutrale of licht alkaline producten (PH 6-9) bvb: zeepoplossingen en verschillende wasmiddelen (geen waspoeder) Volg altijd de instructies van de fabrikanten op. Organische oplossingen en schuurmiddelen mogen niet gebruikt worden.

Chroomcoatings weerstaan niet aan fosforische zuren en chlorine bestanddelen ( Het zelfde geldt voor de kunststofonderdelen van een douche uitrusting) die bevatten bvb:

- Aluminium chlorides (gebruikt in o.m.deodorants)
- Hydrochloride zuren en zijn afgeleiden (gebruikt in poetsprodukten voor ontkalkers en Hollands tegelwer produkten)
- Verschillende zuur en alkaline poetsmiddelen bevatten chlorine
- Zout water (bvb zeewater)
- Lucht met een hoge dichtheid aan chlorine
- Poetsprodukten die fosforische zuren bevatten

#### Nota!

Dilute oplossingen kunnen de coating beschadigen door de concentratie van actieve bestanddelen

## Reinig nooit met een hogedrukslang.

### Het reinigen van externe oppervlakten van de kraan

- Reinig de kraan met een spons of zachte doek
- Nota! Gebruik geen flessen met verstuiver.
- Spoel de kraan met overvloedig lauw water
- Daarna veegt u de kraan droog.

### Edele metaal coatings: -aranja, gepolierde messing en goud.

Indien edele metaal coatings mat worden met de tijd, de kan dat verwijderd worden door gebruik van:

Vloeibare zilverpoetsmiddelen. Na het reinigen moeten de oppervlaktes altijd gespoeld en drooggewreven worden.

### Gekleurde kraan

Gekleurde kranen kunnen met was (autowas) behandeld worden na het kuisen, met inachtna van de was instructies. Een met was behandeld oppervlakte is water en vuil afstotend en maakt het kuisen van de kraan eenvoudiger

### Zeer vuile oppervlaktes

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de kraan gedurende lange tijd niet gekuisd werd, en vuil niet verwijderd kan worden met normaal kuisen, gebruik voorzichtig een alkaline vloeistof

Doe een weinig vloeistof op een vochtige, zachte spons

- Reinig het vuile oppervlakte met de spons.
- Spoel voldoende met lauw water
- Veeg de kraan droog.

### Risico's op bevrozing

Kranen of aanverwante producten die geplaatst werden waar residueel water kan bevriezen, moeten leeggemaakt, of opgeslagen worden in een verwarmde plaats gedurende de koude periode. Verschillende voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden om schade ten gevolge van bevrozing te voorkomen

**Eëngreepsmengkranen:** Verwijder het binnenwerk.

**Automatische kranen :** Verwijder het binnenwerk en zorg ervoor dat er geen residueel water in de kraan aanwezig is.

**Twéëgreepsmengkraan:** Verwijder het binnenwerk

**Opgelet!** Voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden wanneer een gebruikte kraan bij negatieve temperaturen vervoerd wordt.

### Waarschuwing!

Kranen en accessoires zijn niet geschikt om te gebruiken in een hete omgeving (max +65°C)

Dezelfde temperatuurbepijking geldt ook voor het reinigen.

Correct gebruik van de combidetta houdt in dat u het water afsluit.

Indien u de combidetta niet gebruikt. Na gebruik kan uit de combidetta handsproeier een weinig water druppelen.

### Waarschuwing!

Sluit geen toepassing voorzien van een sluitinstrument bvb een hoge druk-flessen wasser of een tuinslang met een sluitinstrument aan de kraan (bvb om de perlator te vervangen). Het gebruik van dergelijke instrumenten kan extreme drukwisselingen tot gevolg hebben wat beschadiging van het regulerings- en sluitingsmechanisme in de kraan, of beschadiging van de uitloop. Er kan ook schade ontstaan aan de terugschakelkleppen. De ejector - structuur moet gebruikt worden, indien u de bidet handdouche met omsteller gebruikt.

**Opgelet!** Het ventiel voor de wasmachine moet na gebruik altijd uitgeschakeld worden. Als de wasmachine niet kan worden aangesloten op de kraan, moet de verbindingspijp (G 1/2) worden afgesloten.

## Conditions de garantie Oras

Ces conditions de garantie concernent les mitigeurs ORAS équipés des pièces d'origine ORAS. Les robinetteries doivent être installées par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art et à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur.

### Durée de la garantie

- a) 2 ans à compter de la date d'achat ou de la date de mise en service. Facture de l'installateur faisant foi.
- b) 2 ans à compter de la date de fabrication (tampon du fabricant)

La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matières premières.

### Garantie de fuite pour mitigeurs

- a) 5 ans à compter de la date d'achat ou de la date de mise en service. Facture de l'installateur faisant foi.
- b) 5 ans à compter de la date de fabrication (tampon du fabricant)

La garantie s'applique aux défauts causant le "goutte à goutte" ou fuite du mitigeur en position fermée. Dans ce cas, ORAS vous fera parvenir, sans frais et en SAV, une nouvelle cartouche. En ce qui concerne le changement de la cartouche, il sera effectué par le client.

**ATTENTION** : cette garantie "fuite" ne couvre pas les joints à lèvres.

### Robinetteries concernées

Oras ne garantit que les robinetteries d'origine Oras.  
Toute modification sur la robinetterie d'origine annulera la garantie.

### Limite de la garantie

La garantie ne s'applique pas aux défauts de montage, de nettoyage (agent corrosif...), de chocs, de gel, ni en présence de calcaire ou d'impuretés.

Il n'y a pas de garantie sur les piles des appareils électroniques.

### Autres défauts

Pour tout autre cas, se référer au droit local du consommateur.

### Procédure

La garantie s'applique dès que le défaut est porté à la connaissance de la société ORAS ou de son revendeur en temps raisonnable (14 jours environ). Le client doit être capable de prouver la date d'achat de sa robinetterie. En outre, la société ORAS, ou son représentant, se mettra d'accord avec le client sur la manière dont sa robinetterie sera réparée.  
Recyclage du matériel

## Recyclage du matériel

En suivant sa politique de responsable de l'environnement, Oras se doit de maîtriser le recyclage de tout produit en fin de vie. Tout ce qui n'est pas recyclable, sert à la production d'énergie.

Le laiton est la matière la plus utilisée pour la fabrication des robinets. Il est entièrement recyclable. Les matériaux qui ne sont plus utilisables, sont envoyés à des sociétés spécialisées.

Les matières plastiques sont toutes recyclables.

Les emballages sont tous recyclables.

Les piles et les composants électroniques sont à adresser à une société spécialisée dans le traitement des matériaux.

## Généralités

Conçus spécifiquement pour un usage journalier, les robinets résistent aux sollicitations les plus intensives. Il faut les entretenir et en prendre soin pour pouvoir en profiter longtemps.

Lors de réparation ou de changement, il faut utiliser les outils adéquats et les pièces prévues par le fabricant. Quelques consignes :

- avant l'installation de la robinetterie, il faut fixer des filtres sur les arrivées d'eau, pour empêcher les impuretés de remonter.
- une installation correcte est primordiale afin d'assurer un fonctionnement optimal

Le temps passé pour la réparation sera raccourci si les robinets électroniques sont équipés de robinets d'arrêt ORAS. La maintenance de ces robinets doit être effectuée par des personnes ayant suivi une formation électronique chez Oras.

### La robinetterie électronique est conforme aux normes européennes 2004/108/EY

#### Temporisation de l'écoulement (Sécurité contre le vandalisme, robinetteries mains-libres)

La temporisation de l'écoulement est de deux minutes, ou de cinq minutes pour une douche. Si le sensor est obturé, la robinetterie ferme automatiquement après la période énoncée ci-dessus. (sécurité contre le vandalisme). Pour retourner au mode normal, ôter le corps étranger (chewing-gum, auto-collant, ect...) du sensor. Sur certains modèles le temps d'écoulement peut être modifié.

#### Recommandations pour l'entretien de la robinetterie

Tous les soins apportés à la fabrication de notre robinetterie n'excluent pas la nécessité d'un usage et d'un entretien adéquat. Qu'il s'agisse d'un traitement chromé, epoxy (par exemple blanc) ou galvanique (or), nous vous prions de respecter les conseils ci-dessous, afin que pendant longtemps vous puissiez profiter de votre investissement.

- L'eau a tendance à laisser des traces de calcaire sur la robinetterie et de ce fait il est nécessaire après chaque usage de passer un chiffon doux ou une peau de chamois sur la robinetterie.
- Pour le nettoyage proprement dit, il suffit d'utiliser un savon liquide (pH neutre) ou un produit dilué (pH 6-9).
- En aucun cas il ne faut utiliser de produits acides (par exemple à base de vinaigre). Les produits, les éponges, les tampons abrasifs sont à proscrire, car ils attaquent les surfaces.

#### ATTENTION

Les produits sous pression ou mousses sont déconseillés car ils laissent des traces et des dépôts après séchage.

Ne pas nettoyer à haute pression

#### Nettoyage

- utiliser un chiffon légèrement humide ATTENTION ! pas de spray
- Rincer à l'eau tiède
- Sécher avec un chiffon ou peau de chamois

Les surfaces comme aranja, sablé, or, satiné ou brillant

Si avec le temps les surfaces perdent de leur éclat, utiliser un produit liquide pour nettoyer l'argenterie. Ne jamais oublier de rincer et de sécher

#### Robinetteries couleur

Après le nettoyage, on peut utiliser du polish pour voiture. La surface ainsi traitée empêchera l'eau de stagner.

#### Robinetteries très sales

Lorsque la robinetterie est vraiment très sale et que l'on ne peut pas enlever les salissures avec des procédés normaux, il est possible de nettoyer avec un produit liquide légèrement alcalin :

- verser quelques gouttes du produit sur un chiffon mouillé
- nettoyer la surface sale
- rincer doucement à l'eau tiède, puis sécher

#### Bon usage de la douchette Combidetta

après usage de la douchette, il peut rester un peu d'eau dans la tête de la douchette. L'eau risque alors de couler. Pour éviter cela, secouez la douchette au-dessus du lavabo, pour évacuer le reste d'eau.

#### Risque de gel

S'il y a risque de gel, il faut vider les robinetteries de toute eau.

Quelques précautions vous aideront:

**Mitigeurs:** démonter la cartouche

**Thermostatiques:** démonter l'élément thermostatique et vider l'eau

**Mélangeurs:** démonter les têtes

**ATTENTION !** ces précautions doivent également être prises lors de transports sous 0°.

#### ATTENTION !

Robinetteries et accessoires ne sont pas prévus pour les endroits trop chauds, maxi. +65°C la même limitation de température concerne le nettoyage

#### ATTENTION !

Ne pas ajouter d'appareils avec une fonction d'arrêt (comme à la place du mousseur un flexible pour jardin, etc ...) au robinet. Ceci pourrait créer des problèmes de pression dans la robinetterie, et détruire le mécanisme d'ouverture/fermeture ou abîmer le bec. Il y a également un risque de passage d'eau chaude dans l'eau froide. Lors de l'utilisation de la douchette Combidetta, il faut mettre l'éjecteur.

Ne pas oublier ! le robinet d'arrêt du lave-vaisselle ou lave-linge doit toujours être fermé après utilisation. S'il n'est pas possible de raccorder le lave-linge au robinet, la fixation du tuyau de raccordement (G1/2) doit être permanente.

## Condizioni di garanzia ORAS

Queste condizioni di garanzia si riferiscono a rubinetti Oras e accessori assemblati con pezzo originali Oras. La garanzia legale si applica solo nelle installazioni fatte in modo corretto da parte di imprese autorizzate.

### Tempo di garanzia

- Due (2) anni dalla data di acquisto che sia comprovata dalla ricevuta.
- Due (2) anni dall'anno di produzione stampata. (L'anno stampato più due)

La garanzia si applica ai difetti dovuti alla produzione e al materiale graffiato.

### Garanzia antigocciolamento per miscelatori monocomando.

- Cinque (5) anni dalla data d'acquisto che sia comprovata dalla ricevuta.
- Cinque anni dalla data impressa sulla cartuccia.

La garanzia si applica ai difetti quali gocciolamento o fuoriuscita d'acqua quando la leva è in posizione di chiusura. In questi casi Oras fornirà una nuova cartuccia, la cui sostituzione è compito del cliente.

**Nota!** questa garanzia non si applica alle perdite causate dalle cosiddette "guarnizioni a labbra".

### Tipo di approvazione

Questo tipo di approvazione si applica per rubinetti con pezzi originali Oras. In caso di impiego di altri pezzi, Oras non può concedere l'approvazione richiesta.

### Limitazione della garanzia

La garanzia non si applica ai difetti dovuti al montaggio errato, alla pulizia con prodotti corrosivi o inappropriati, alla manutenzione causata da impurità dell'acqua. La garanzia non si applica alle batterie della rubinetteria elettronica.

### Altri difetti

In altri casi non menzionati si applicano i requisiti locali a tutela del consumatore.

### Segnalazione del difetto

La garanzia vale solo se la segnalazione arriva alla Oras o al rivenditore in un tempo ragionevole (entro 14 gg). Allo stesso tempo il cliente deve chiarire quando è stato acquistato il prodotto. Inoltre si dovrà stabilire con Oras o con il rivenditore la modalità dell'intervento e chi lo eseguirà.

## Riciclaggio materiale

I rubinetti Oras non contengono alcun prodotto classificato a rischio. Tuttavia, da azienda responsabile qual'è Oras ha cura che tutti i prodotti siano trattati in modo appropriato alla fine del loro ciclo vitale. Lo scopo maggiore di Oras è riciclare tutto il materiale possibile. Ciò che non può essere riciclato dovrà servire a produrre energia.

Il materiale principale usato in rubinetteria è l'ottone, che è esso stesso materiale riciclato.

La maniera migliore di disporre di prodotti obsoleti alla fine del loro ciclo vitale è di inviarli ad una sede di riciclaggio metallo.

Tutte le componenti plastiche usate nei rubinetti Oras sono termoplastiche e quindi riciclabili.

Tutti gli imballi usati in Oras sono adatti al riciclaggio.

Le batterie e i componenti elettronici non devono essere eliminati tra i rifiuti generici.

Essi devono essere smistati e destinati alla raccolta differenziata.

## Generali

Rubinetti e valvole, come altri accessori constano di diverse parti che sono sotto costante sollecitazione ed esposte a usura e logoramento, perciò richiedono assistenza. Se un pezzo arriva al punto di essere inservibile, ciò è dovuto generalmente alla mancanza di servizio.

Assistenza regolare significa funzionamento sicuro degli accessori e durata maggiore. L'assistenza deve essere fatta usando strumenti e parti di ricambio adeguati. Per garantire operazioni semplici e servizio snello bisogna procedere nei modi seguenti:

La tubazione deve essere sciacquata con il ricircolo per rimuovere la sabbia e le impurità presenti, prima di installare rubinetti e valvole.

- Il sistema deve essere dotato di filtri anti ritegno ad evitare che si introducano corpi estranei.
- L'installazione corretta è particolarmente importante per montaggi di rubinetti e valvole speciali.

La manutenzione è più semplice e richiede meno tempo se i collegamenti tra la rubinetteria sono fatti con valvole di sicurezza Oras. Ciò evita di causare problemi ad altri impianti del sistema, poiché permette di isolare ogni rubinetto singolarmente.

**Nota!** I collegamenti elettrici di alcune operazioni essenziali nella rubinetteria elettronica possono essere fatti solo da personale elettricista. Assistenza e sostituzione devono essere permesse solo a persone qualificate, che abbiano completato un corso tecnico ELECTRA.

**La rubinetteria elettronica è a norma delle direttive EMC 2004/108/EY.**

### Durata massima di erogazione. (Protezione antivandalica; Oras Electra)

Se la fotocellula viene coperta di proposito per più di due minuti nei lavabi, per più di cinque minuti nelle doccie o la doccetta dei modelli Combidetta viene lasciata fuori sede per più di due minuti, il rubinetto chiude automaticamente. Per rimettere in funzione l'apparecchio basta rimuovere l'ostacolo dalla fotocellula (chewing-gum, nastro ecc.) o riporre la doccetta nella sede. In alcuni modelli è possibile modificare il tempo di erogazione.

### Pulizia delle superfici esterne.

Nel pulire le superfici esterne dei rubinetti basta comportarsi come per le tante pareti dipinte in casa. Evitate di pulire la fotocellula, c'è rischio di danneggiarla. Per pulire le superfici esterne si devono usare sostanze liquide neutre, come sapone o detersivo per lavatrici liquidi (no in polvere). (Seguire sempre le indicazioni annesse). Solventi organici o corrosivi e prodotti ruvidi non devono essere utilizzati.

### Attenzione!

La cromatura non resiste agli acidi e ai componenti al cloro. (Lo stesso vale per tutte le parti in plastica degli accessori per doccia).

Tali componenti includono:

- Cloruro di alluminio (nei deodoranti)
- Acido cloridrico e suoi derivanti (usati per esempio in detersivi tipo pulitori per piatti doccia).
- Acidi vari e saponi alcalini al cloro.
- Acqua salata (di mare)
- Detersivi vari con acido fosforico.

**Nota!** Pulitori con alcool non sono adatti a pulire superfici acriliche.

**Nota!** Anche diluite queste componenti sono dannose, perché dopo che la parte liquida evapora resta l'ingrediente attivo e la soluzione si concentra.

## Non pulire il rubinetto con apparecchi ad alta pressione.

### Pulizia

- Pulite il rubinetto con spugna o stoffa morbida intrise di detergente liquido. **Nota!** Non usate spray!
- Sciacquate il rubinetto con abbondante acqua semplice.
- Alla fine asciugate.

**Superfici speciali:** aranja, ottone spazzolato, oro, satin e acciaio brillante. Se le superfici speciali risultano opacizzate nel tempo, l'opaco può essere trattato usando, per esempio, detersivi liquidi per l'argento. Dopo la pulizia sciacquate sempre e asciugate bene.

### Rubinetti colorati

I rubinetti colorati possono essere lucidati a cera con la cera per auto dopo la pulizia come da istruzioni.

### Superfici molto sporche

In casi eccezionali quando il rubinetto non è stato pulito per lungo tempo e lo sporco non viene via normalmente può essere usato un sapone liquido alcalino leggero.

- Versate un pò di sapone liquido su una spugna umida.
- Asciugate con la spugna la superficie sporca.
- Sciacquate attentamente con acqua corrente.
- Asciugate il rubinetto.

### Uso corretto della doccetta combidetta.

Chiudendo la doccetta del combidetta ci sarà un pò di acqua residua sotto la testina della doccetta. Se l'acqua non è scolata può succedere che si versi un pò nell'appendere la doccetta sulla sua sede. Ad evitare che ciò accada chiudete il rubinetto e premete il pulsante della doccetta nel catino. Poi riponete la doccetta nella sede. È un piccolo consiglio semplicissimo per l'uso corretto della combidetta.

### Rischio di congelamento

Rubinetti e altri accessori installati in un posto dove l'acqua viene lasciata depositata dentro, può succedere che congeli (per es. durante l'inverno in un appartamento per le vacanze, senza riscaldamento) bisogna svuotarli o immagazzinarli in un posto riscaldato. Varie precauzioni per prevenire danni da congelamento, es.

**Miscelatore monocomando:** togliere la cartuccia

**Miscelatore termostatico:** togliere la cartuccia e svuotare l'acqua in esso contenuta

**Rubinetto a due manopole:** togliere il vitone

**Nota!** Le stesse precauzioni sono da usare se si trasporta un rubinetto usato in zona sotto zero.

### Attenzione!

Rubinetti e accessori non sono adatti per ambienti caldi sopra i +65°. Lo stesso limite vale per la pulizia.

### Attenzione!

Non collegate ai rubinetti alcun apparecchio con valvola di chiusura quali i pulitori ad alta pressione per bottiglie o tubi da giardino (p.es. togliendo l'areatore). Si può causare uno shock dovuto alla troppa pressione e danneggiare la regolazione del rubinetto o la bocca di erogazione. Come anche il flusso può diventare irregolare. Usate un eiettore speciale in caso utilizzate la combinetta con un sistema di sgancio automatico.

**Nota!** La valvola per lavastoviglie deve essere sempre spenta dopo l'uso. Se la lavatrice non può essere collegata al rubinetto, allora il tubo di collegamento (G1/2) deve essere chiuso con un tappo.

## Oras garantijas noteikumi

Garantijas noteikumi attiecas uz Oras jaučējkrāniem un to aksesuāriem, kas komplektēti ar oriģinālām Oras daļām. Oras jaučējkrānu un to komplektējošo daļu projektēšana, montāža un uzstādīšana ir jāveic saskaņā ar Oras instrukcijām un EU būvnormatīviem.

### GARANTIJAS LAIKS

- a) Divi (2) gadi no pārdošanas, ko apstiprina ar maksājuma dokumentu, vai uzstādīšanas brīža
- b) Divi (2) gadi no izstrādājuma izgatavošanas atzīmes (tas ir– izgatavošanas gada atzīme + divi gadi)

### Garantija attiecas tikai uz ražošanas procesa vai izejmateriālu defektiem.

### VIENSVIRAS JAUČĒJKRĀNA KASETES „Ne piles” GARANTĪJA

- a) Pieci (5) gadi no pārdošanas vai uzstādīšanas brīža, ko apstiprina ar maksājuma dokumentu
- b) Pieci (5) gadi no izgatavošanas datuma atzīmes uz kasetes

Garantija attiecas uz defektiem, kas izraisa ūdens pilēšanu vai teci, jaučējkrāna roturim atrodoties pilnīgi noslēgta stāvoklī. Šādā situācijā Oras piegādā jaunu kaseti, atbildību par kasetes maiņu atstājot klienta ziņā.

**PIEZĪMĒ!** „Ne piles” garantija neattiecas uz virtuves jaučējkrāna iztekas blīvlēģiem.

### TIPVEIDA PIELAIDES

Tipveida pielaides attiecas uz Oras jaučējkrāniem ar oriģinālām Oras daļām. Citu komplektējošo daļu lietošanas gadījumā, Oras nenodrošina jaučējkrānu vai to komplektējošo daļu darbību atbilstoši tipveida pielaidēm.

### GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija nav attiecināma uz defektiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, tīrīšanas (ar abrazīviem materiāliem vai kodīgiem tīrīšanas reaģentiem) lietošanas, remonta vai apkopes nepieciešamību, kas radusies ūdens piesārņotības rezultātā (gruži, kaļķis, dzelzs utt.). Garantija neattiecas uz elektroniskā jaučējkrāna bateriju.

### PĀRĒJIE DEFEKTI

Pārējo defektu gadījumā jāpiemēro patērētāju aizsardzības likums.

### DEFEKTA PIETEIKUMS

Garantija attiecas tikai uz tiem defektiem, par kuriem pircējs, saprātīga laika robežās (parasti 14 dienu laikā no defekta konstatēšanas) paziņo garantijas devējam vai preces pārdevējam. Pircējam ticami jāpierāda, kad prece tika nopirkta (piemēram, jāuzrāda pirkuma čeks) un jāvienojas ar Oras pārstāvi vai pārdevēju par defekta novēršanas veidu un termiņu, kā arī darbu veicēju.

## Materiālu pārstrāde

Oras, būdams uzņēmums ar lielu atbildību, vēlas, lai visi produkti to dzīves cikla beigās tiktu pienācīgi pārstrādāti. Oras galvenais mērķis ir pārstrādāt visus iespējamus izejmateriālus. Viss, kas nepadodas pārstrādei, būtu jāizmanto enerģijas ražošanai.

Galvenā jaučējkrānu izejviela ir misiņš, kas pats par sevi ir pārstrādājams materiāls. Labākais veids, kā atbrīvoties no novecojušiem produktiem to dzīves cikla beigās, ir nodot metāla lūžņu savākšanas punktos.

Visas Oras jaučējkrānos izmantotās plastikas ir termoplastiskās plastmasas, kas padodas pārstrādei.

Oras izmantotie iepakojuma materiāli ir derīgi otrreizējai pārstrādei.

Bateriju un elektronikas komponentu pārstrādi jāveic specializētiem uzņēmumiem.

# Svarīgi norādījumi par Oras Jaucējkrānu apkopi

## Pamatnoteikumi

Jaucējkrāni un ventilji, tāpat kā cita san tehnikas armatūra, sastāv no detaļām, kas pakļautas nepārtrauktai slodzei, kā rezultātā tās pastiprināti nolietojas un kļūst nelietojamas. Tādēļ nepieciešams veikt tehnisko apkopi, kas garantē neapšaubamu izstrādājuma darbību un ievērojami paildzina tā mūžu. Apkopes intensitāte ir atkarīga no ūdens kvalitātes un lietošanas intensitātes. Oras rekomendē veikt tehnisko apkopi reizi vienā/dvīs gados. Veicot tehnisko apkopi jāizmanto atbilstoši darba instrumenti un oriģinālās rezerves daļas. Tas garantē teicamu darba izpildes kvalitāti un rezultātu.

Lai Oras izstrādājumi nevainojami kalpotu un būtu ātri apkopjami, jau pie ūdens padeves armatūras uzstādīšanas nepieciešams ievērot sekojošo:

- pirms jaucējkrāna vai ventilja uzstādīšanas jāveic ūdens cauruļvada skalošana,
- pirms cauruļvada ir jāuzstāda dubļu filtri, kas novērš svešķermeņu iekļūšanu,
- sevišķa uzmanība jāpievērš secīgai un akurātai uzstādīšanai, lai jaucējkrāniem un ventiljiem būtu atbilstoši priekšnoteikumi teicamai funkcionālai darbībai.

Jaucējkrānu uzstādīšanas un apkopes laiks ievērojami samazinās, ja izmanto Oras stūra savienojumus un ekscentrus ar lodveida slēgventiljiem. Konkrēto darbu veikšanas laikā citiem jaucējkrāniem vai patērētājiem ūdens netiek atslēgts. Jaucējkrānus var uzstādīt tieši pirms celtniecības objekta nodošanas vai tehnisko apkopi veikt katram jaucējkrānam individuāli.

**Uzmanību!** Elektroniskajiem jaucējkrāniem, ar fiksētu tīkla (230V) elektroenerģijas barošanu, elektroinstalāciju drīkst veikt kvalificēts elektriķis. Elektronisko jaucējkrānu uzstādīšanu, regulēšanu un apkopi var veikt tikai sertificēts speciālists, kas apguvis Oras Electra Apmācības Programmu.

## Oras elektroniskie jaucējkrāni atbilst EMC direktīvas 2004/108/EY prasībām.

### Maksimālais plūsmas periods (aizsardzība pret vandalismu, bezkontakta jaucējkrāns)

Bezkontakta izlietnes jaucējkrāna maksimālais plūsmas periods ir divas minūtes. Duša jaucējkrānam tās ir piecas minūtes. Ja sensors ir aizsēgts, jaucējkrāns automātiski aizveras iepriekš minētajos periodos (aizsardzība pret vandalismu). Lai atgrieztu jaucējkrānu normālā darbības stāvoklī, jānoņem jebkurš sensora darbības traucēklis (piem. košļājamā gumija, līmlente utt.). Dažos modeļos maksimālo plūsmas periodu var modificēt.

### Jaucējkrānu un aksešu virsmas tīrīšana

Tīrot jaucējkrānu un aksešu virsmas, jāvadās no vispārējiem mājokļa tīrīšanas noteikumiem. Regulāri jaucējkrānu un aksešu virsmas tīrīšanai jāizmanto neitrālus vai nedaudz sārmainus (pH 6-9) šķīdros mazgāšanas līdzekļus, piemēram, ziepju šķīdumi vai dažādi trauku mazgāšanas līdzekļi (izņemot trauku mazgājamās mašīnas detergentus).

Vienmēr jāseko līdzi mazgāšanas līdzekļa ražotāja direktīvām un atšķaidīšanas instrukcijām. Nelietot organiskos šķīdinātājus, kodinātājus un/vai abrazīvus līdzekļus vai ierīces. Netīrīt jaucējkrānu ar augstspiediena ūdens strūklu. Oras Electra jaucējkrāna sensoram vienmēr ir jābūt tīram.

### Bridinājums!

Fosforskābi un hloru saturoši tīrīšanas līdzekļi negatīvi ietekmē jaucējkrāna hromēto virsmu un dušas piederumu plastmasas detaļas.

Kā nelabvēlīgas vielas var minēt:

- alumīnija hlorīds (sastopams pretsviedru līdzekļos un dezodorantos),
- hidrohlorkās skābes un to atvasinājumi (sastopami atkaļošanas un flīžu tīrīšanas līdzekļos),
- dažādi skābi saturoši un sārmaini tīrīšanas līdzekļi, kas satur hloru,
- sālsūdens,
- hloru saturošs gaiss,
- dažādi tīrīšanas līdzekļi, kas satur fosforskābes.

**Uzmanību!** Alkoholu saturošus tīrīšanas līdzekļus nedrīkst izmantot akrila virsmu tīrīšanai.

**Uzmanību!** Hromētu virsmu var bojāt arī ļoti vājas koncentrācijas šķīdumi, jo, ūdenim iztvaikojot, ķīmiskie reaģenti sabiezē un uz virsmas saglabājas daudz lielākā koncentrācijā. Netīriet jaucējkrānu ar augstspiediena strūklas mazgāšanas iekārtām.

### Jaucējkrāna tīrīšana

– Jaucējkrānu jātīra ar mikstu sūkli, kas pirms tam ir iemērķts ar ūdeni atšķaidītā tīrīšanas līdzeklī.

**Uzmanību!** Nelietot aerosolu vai izsmidzinātāju!

- Bagātīgi noskalot jaucējkrānu ar tīru, remdenu ūdeni.
- Noslaucīt jaucējkrāna virsmu ar tīru, mikstu lupatiņu.

**Cēlmētāla pārklājums:** aranja, pulēts misiņš, zelts, satīns un briljants.

Ja cēlmētāla pārklājums sāk sūbēt, apsūbējumu noņem ar sudrabam paredzētiem tīrīšanas līdzekļiem. Pēc tīrīšanas jaucējkrānu vienmēr noskalot ar ūdeni un rūpīgi noslaucīt virsmu sausu.

### Krāsotie jaucējkrāni

Krāsotus jaucējkrānus pēc tīrīšanas var ievaskot ar automašīnas virsbūvei paredzēto autovasku, vadoties no ražotāja norādītajām instrukcijām. Vaskotās virsmas atgrūž ūdeni un netīrumus, kā rezultātā ļoti atvieglo jaucējkrānu tīrīšanu.

### Ļoti netīras virsmas.

Ja jaucējkrāns ilgstoši nav tīrīts un ar normāliem tīrīšanas līdzekļiem netīrumus nevar noņemt, var izmantot sārmainus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšana ir jāveic ļoti uzmanīgi un sekojoši:

- tīrīšanas līdzekli nedaudz uzliet uz ļoti mitra, miksta sūkļa,
- netīro virsmu noslaucīt ar sūkli,
- noskalot jaucējkrānu ar tīru, remdenu ūdeni,
- ar tīru, mikstu lupatiņu noslaucīt jaucējkrāna virsmu sausu.

### Pareiza Oras Bidetta lietošana

Pēc Bidetta rokas dušas lietošanas, kad ūdens plūsmā tiek noslēgta, zem dušas izkļiedētāja paliek nedaudz ūdens. Ja šis ūdens netiek nokratīts, tas iztek dušu pakarat. Lai to novērstu, pirms Bidetta dušas novietošanas sienas balstā, to nedaudz papurināt virs izlietnes vai tualetes poda. Ievērojot šo vienkāršo un vieglo darbību, Bidetta rokas dušas lietošana būs tikuma un neradīs raizes par liekām pilēm.

### Sašalšanas risks

Jaucējkrānus un aksešu virsmas, kas ir uzstādīti vietās (piemēram, neapkurinātās vasarnīcās) un, iestājoties salam, ūdens var sasalt, ir jāatbrīvo no ūdens vai jāuzglabā apsildāmās telpās. Lai novērstu sašalšanas risku var veikt sekojošus aizsardzības pasākumus:

- viensviras jaucējkrāni:** izņemt kaseti
- automātiskie jaucējkrāni:** izņemt kaseti un atbrīvot jaucējkrānu no ūdens
- divrokturu jaucējkrāni:** izņemt vadības ventilus

**Uzmanību!** Piesardzības pasākumi ir jāveic arī tad, ja jaucējkrānu transportēšana notiek pazeminātās temperatūras apstākļos.

### Bridinājums!

Jaucējkrānus un to aksešu virsmas nedrīkst izmantot tvaiku saturošās telpās (max. temperatūra +65°C)

### Bridinājums!

Aizliegts pievienot jaucējkrāna izteka (aeratora vietā) jebkuru ierīci ar slēgvārstu (piemēram, augstspiediena mazgājamās ierīces vai citu, līdzu aprīkojumu). Šādu ierīču lietošana rada hidrauliskos triecienus, kas sabojā jaucējkrāna regulēšanas un aizvēršanas mehānismu vai izteku. Vienlaicīgi šāds pieslēgums var radīt krusta plūsmu. Ar mēlīti darbināmas Bidetta rokas dušas gadījumā izmanto ežektora mezglu.

**Uzmanību!** Veļas mazgājamās mašīnas ventilis pēc lietošanas vienmēr ir jāpagriež „off” stāvoklī. Ja veļas mazgājamā mašīna nevar tikt savienota ar krānu, tad savienojuma caurule (G1/2) jānoslēdz ar korķi.

## Garantijos laikas

Planuojant ir instaliuojant santehnikos reikmenų priedus turi būti gautas ir patvirtintas ir specialisto sutikimas.

- a) Dveji (2) metai nuo pirkimo ir eksploatacijos pradžios .
- b) Arba dveji (2) metai nuo pagaminimo datos pažymėtos ant gaminio. Ši garantija taikoma gamybos defektams ir medžiagoms.

Garantija vienos svirties maišytuvo valdančiai kasetei ( kartridžiui) dėl lašėjimo

- a) Penkeri (5) metai nuo pirkinio įsigijimo datos pažymėtos kasos čekiu.
- b) arba penkeri (5) metai nuo gaminio pagaminimo datos pažymėtos ant maišytuvo valdančios kasetės.

Nelašėjimo garantija taikoma tada, kai maišytuvo vandens srauto uždarymo svirtis yra uždarytoje padėtyje, o pro jį teka arba laša vanduo. Tuo atveju Oras Oy įsipareigoja nemokamai pateikti naują valdymo kasetę. Vartotojas yra atsakingas už naujos kasetės pakeitimą.

**Dėmesio!** Lašėjimo garantija yra netaikoma virtuvinių maišytuvų snapelio tarpinėms.

### Kokybės aprobacija

Kokybės aprobacija yra suteikiama Oras maišytuvams susidedantiems iš originalių detalių ar reikmenų. Jeigu yra naudojamos ne originalios detalės, negalima garantuoti, kad visuma veiks kokybės aprobacijos numatytu būdu.

### Garantijos ribos

Garantija neapima gedimų ir pažeidimų, kurie gali atsirasti dėl gaminio neteisingo instaliavimo, naudojimo ar taisymo. Garantija neapima priežiūros ir eksploatacijos priemonių kurias reikia atlikti dėl vandens nešvarumų (šiukšlės ir pan). Garantija nėra suteikiama maitinimo baterijai esančiai bekontaktčiuose maišytuvuose.

### Atsakomybė už kitokį broką

Kitais atvejais taikomas Vartotojo apsaugos įstatymo 5 straipsnis.

### Pranešimas apie broką

Garantija apima tik tokį broką apie kuri vartotojas praneša laiku (paprastai laike 14 dienų) garantijos davėjui arba pardavėjui. Tuo pačiu pirkėjas turi pateikti pirkimo kvitą ar kitokį dokumentą įrodanti pirkinio įsigijimą. Su gamintoju ar jo atstovu reikia susitarti kaip taisymas bus atliekamas ir kas atliks garantinį remontą.

## Pakartotinas medžiagų panaudojimas

Kompanija Oras rekomenduoja, kad visi gaminiai po jų tarnavimo laiko būtų teisingai panaudoti. Pirminis firmos Oras tikslas yra pakartotinas medžiagų panaudojimas pagal galimybę. Kitu atveju, viskas, kas netinka perdirimui, turi būti panaudota energijos gavybai.

Pagrindinė medžiaga naudojama maišytuvų gamyboje yra žalvaris. Geriausias būdas atsikratyti nenaudojamų, susidėvėjusių gaminių - priduoti į antrinių žaliavų supirkimo punktą .

Visas plastikas naudojamas Oras maišytuvų gamyboje yra termoplastikas ir jį galima pakartotinai panaudoti .

Visos firmos Oras naudojamos pakavimo medžiagos yra tinkamos pakartotiniam panaudojimui.

Baterijos ir elektroninės dalys po jų panaudojimo turi būti perduotos į specialius surinkimo punktus.



## Bendri duomenys

Panašiai kaip ir kitoje HVAC (šildymo, ventilacijos ir oro kondicionavimo) įrangoje, maišytuvuose ir ventiliuose yra keletas pastoviai apkrovų veikiamų detalių, galinčių greičiau susidėvėti ir sudilti. Savaimė suprantama, kad tokioms detalėms būtina techninė priežiūra, ir šių detalių susidėvimas dažniausiai įvyksta dėl nepakankamos techninės priežiūros. Reguliariai atliekami techninės priežiūros darbai užtikrina nepertraukiamą ORAS įrangos veikimą ir žymiai prailgina jų tarnavimo trukmę. Techninės priežiūros darbų metu reikia naudoti tinkamus įrankius ir atsargines detales, užtikrinančias teisingus darbo rezultatus. Žemiau nurodytų faktorių įvertinimas, įrengiant vamzdynų sistemas, garantuoja sklandų ORAS įrangos veikimą ir greitą techninės priežiūros darbų atlikimą.

- prieš maišytuvų ir ventilių montavimą vamzdynus reikia kruopščiai praplauti, kad pašalinti smėlio, metalo drozles ir pan.
- vamzdynuose reikia įrengti pakankamai dumblo surinktuvą, apsaugojančių nuo pašalinių objektų patekimo.
- ypatingą dėmesį reikia atkreipti į tai, kad vamzdynų sistema būtų sumontuota teisingai, o ventiliai ir vožtuvai veikėtų tinkamai.

Techninės priežiūros darbai atliekami greičiau ir lengviau, jeigu maišytuvų jungtys įrengiami ORAS rutuliniai ventiliai. Todėl kiekvieną maišytuvą galima uždaryti atskirai, nesutrikdant kitų įtaisų veikimo.

Kiekviename praustuve, kuriame įrengtas ORAS ELECTRA maišytuvas, neturi būti dugno vožtuvo.

### **Maksimali vandens tekėjimo trukmė (apsauga nuo vandalizmo bekontakčiuose maišytuvuose)**

Maksimali vandens tekėjimo trukmė bekontakčiuose maišytuvuose yra dvi minutės praustuvo maišytuvuose ir penkios minutės dušo maišytuvuose. Jeigu maišytuvo sensorius uždengtas, tai maišytuvas uždaro automatiškai po aukščiausiai paminėto laiko tarpo (apsauga nuo vandalizmo). Įprastas maišytuvo darbo režimas atstatomas pašalinus kliūtį (pvz. kramtomąją gumą, lipnią juostelę) nuo sensoriaus. Kai kuriuose modeliuose vandens tekėjimo trukmė gali būti keičiama.

### **Maišytuvų ir aksesuarų paviršių valymas**

Valant šorinį maišytuvų paviršių būtina laikytis taisyklių, skirtų valyti spalvotą ar chromuotą paviršių. Reguliariai prižiūrimas maišytuvas turi būti valomas neutraliais arba šarminiais valikliais kurių pH 6-9, tai gali būti muilo tirpalas, valymui skirti skysčiai (nenaudokite dezinfekuojančių indų plovimo skystį). Visada įdėmiai perskaitykite gamintojo nurodymus apie maišytuvo priežiūrą. Nenaudokite organinių tirpalų sukeliančių koroziją ar priemones turinčias abrazyvų. Niekada neplaukite maišytuvo aukšto spaudimo vandens srove. Valykite bekontakčių maišytuvų sensorius.

### **Dėmesio!**

Chromuoti paviršiai neigiamai reaguoja ar yra lengvai pažeidžiami, kai liečiasi su fosforo rūgštimi ar chloro junginiais. (Šie komponentai neigiamai veikia dušo sistemų plastikines dalis)

Šių komponentų galima rasti

- Aliuminio chloride (naudojant antistatikus, dezodorantus)
- Hidrochlorido rūgštyse ar jos junginiuose (glazūruotų plytelių valikliai)
- Įvairiose rūgštyse ir spirituotose valikiuose turinčiuose chlorido
- Sūriame vandenyje (jūros vanduo)
- Ore su didele chloro koncentracija
- Įvairiuose valikiuose turinčiuose fosforo rūgšties

**Pastaba!** Netgi labai neaktyvus tirpalas gali paveikti valomą paviršių. Kai išgaruoja vanduo, paviršiuje lieka aktyvieji komponentai ir tirpalo koncentratas, kuris neigiamai veikia maišytuvo paviršių.

Labai užterštų paviršių priežiūra Tuo atveju, kai maišytuvas ilgą laiką nebuvo valomas ir įprastinė valymo priemonės yra neveiksmingos galima atsargiai naudoti aktyvesnius valiklius

- Užpilkite valymo skysčio ant drėgnos minkštos kempinėles
- Kempinėle ištrinkite užterštą paviršių
- Gausiai nuplaukite šiltu vandeniu
- Sausiai iššluostykite maišytuvą minkšta šluoste

### **Rizika nuo užšalimo!**

Jei maišytuvas ar ventilis yra ten, kur vanduo gali likti jo viduje, yra pavojus, kad jis gali užšalti (vasarvietėse, kur žiema patalpos nešildomos), kiekvienu atveju reikia apsaugoti nuo užšalimo.

### **Dėmesio!**

Nejunkite prietaisų su uždarymo mechanizmu – t.y. aukšto slėgio ploviklių ar butelių ploviklių prie maišytuvų aeratorių. Naudojant tokius prietaisus, gali susidaryti aukštas vandens spaudimas, kuris gali pažeisti maišytuvo valdymo ir uždarymo sistemą ar jo snapą. Aukštas spaudimas sukelia triukšmą.

### **Teisingai naudokitės Oras Bidetta maišytuvu**

Kai pasinaudojate Bidetta dušeliu ir jis uždaras, keli vandens lašai lieka ant sietelio. Jei sietelis nenuvalomas, vanduo gali lašėti, kai dušelis pastatomas į laikiklį. To galite išvengti. Pasinaudojus Bidetta dušeliu, uždarykite maišytuvo svirtelę, tada nuspauskite dušelio rankenelę ir esama vandena išleiskite į tualetą ir dušelis liks sausas. Įstatykite dušelį į laikiklį.

### **EMC**

Oras maišytuvai atitinka EMC Direktyvos 2004/108/EY reikalavimus. Pristatymo sąlygos.

### **Dėmesio!**

Maišytuvus ir jų aksesuarus nerekomenduojama įrengti karšto garo patalpose (maks. temperatūra +65°C). Jei skalbimo mašinos neina prijungti prie čiaupo, sujungimo vamzdis (G1/2) turi būti užsklęstas.



## Oras garantivillkår

Disse garantivillkår gjelder for Oras kraner og tilbehør som er utstyrt med originale Orasdelers. Ved planlegging og montering av VVS-anlegg, må norske forskrifter med felt i Plan-og Bygningsloven samt Våtromsnormen følges.

### Garantitid

a) Garantien gjelder to (2) år fra kjøpsdato eller dato for første dags bruk, dokumentert av kjøper/bruker.

b) To (2) år fra produktets merkede produksjonsår. (produksjonsår + to år). Garantien gjelder produksjons- og materialfeil.

### Garanti mot drypp og funksjonssvikt, ettgreps- og automatkraner

a) Fem (5) år fra kjøpsdato eller dato fra første dags bruk som dokumenteres av kjøper/bruker.

b) Fem (5) år fra kassetens merkede produksjonsdato.

Garantien gjelder drypp eller lekkasje når kranen er stengt. Ved garantifeil vil Oras sørge for en ny del og skifting.

**NB!** Garantien mot drypp gjelder ikke ved lekkasje fra kranens svingtutpakninger.

### Produktsertifikater

Produktsertifikater gjelder for kraner med originale Orasdelers. Hvis andre deler blir brukt, kan ikke Oras garantere funksjonen som produktsertifiseringen krever.

### Garantibegrensninger

Garantien gjelder ikke ved feil som oppstår på grunn av feilmontering, rengjøring (der ripende eller etsende midler blir benyttet), feil bruk, reparasjoner eller der smuss fra vannet er feilårsak. Garantien gjelder heller ikke batterier i elektroniske kraner.

### Ansvar for andre feil

For andre feil gjelder kjøpslovens bestemmelser.

### Reklamasjonshenvendelser

Garantien gjelder kun ved feil som er meddelt Oras eller selger innen rimelig tid (normalt innen 14 dager), fra feilen blir oppdaget. Samtidig skal forbruker fremvise dokumentasjon på når produktet ble kjøpt. Videre skal det avtales med Oras eller våre representanter hvordan reparasjon skal foregå, og hvem som skal foreta service.

## Gjenvinning av materiale

Som en ansvarlig bedrift ønsker Oras at alle produkter skal behandles miljøvennlig ved livsløpslutt. Oras sitt hovedmål er at alle materialer skal kunne resirkuleres og at ikke-resirkulerbare materialer skal kunne brukes i produksjon av energi.

Hovedmaterialet i våre kraner er messing som i seg selv er et resirkulert materiale. Den beste måten å ta vare på og resirkulere våre kraner, er å sørge for å bringe dem til et metall-resirkuleringsanlegg.

All plast brukt i våre kraner er av termoplast og derfor resirkulerbar.

All emballasje brukt av Oras kan resirkuleres.

Batterier og elektronikk skal ikke kastes sammen med restavfall, men skal sorteres ut og leveres til mottak for slikt avfall.

## Generelt

Kraner og ventiler, som annet VVS utstyr, består av mange deler som er under konstant press, utsatt for slitasje og av den grunn krever vedlikehold. Når en del har kommet til det punkt at den er ubrukelig, er det ofte på grunn av manglende vedlikehold. Jevnlig service garanterer at kranen fungerer problemfritt og forlenger levetiden betraktelig. Riktig service må utføres med riktig verktøy og reservedeler. For å garantere rask og god service, må følgende være ivarettat:

- Rørene må spyles med rent vann for å fjerne sand, metallrester osv. før kranen installeres.
- Systemet må være utstyrt med et tilstrekkelig antall filter for å hindre fremmedlegemer å komme inn.
- Riktig installering er særlig viktig, slik at kranene har de nødvendige forutsetninger for å fungere riktig.

Servicearbeidet er lettere og raskere, dersom kranilkoblingen er utstyrt med Oras avstengingsventil. Servicen påvirker ikke annet utstyr i systemet fordi hver enkelt kran stenges av. Kranene kan overhales uten å tas ut av systemet.

**OBS:** El-montering skal utføres av El-installatør

### Viktige bemerkninger om Oras Produkter (Beskyttelse mot hærverk)

Maksimal rennetid for berøringsfrie kraner er to minutter for servantkraner, og fem minutter for dusjkraner. Hvis sensoren er tildekket, vil kranen stenge automatisk etter nevnte tidsintervaller (beskyttelse mot hærverk). For å få kranen til å fungere som vanlig igjen må man fjerne alle fremmedlegemer (for eksempel byggegummi, tape) fra sensoren. Rennetiden kan modifiseres på noen modeller.

Hold alltid sensoren i Electra kraner ren, det gir det beste resultat.

### Rengjøring av kraner

Kranens overflate kan generelt rengjøres på samme måte som andre lakkerte overflater.

Ved jevnlig rengjøring, brukes nøytrale eller svakt alkalisk rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel (ikke de for oppvaskmaskin). Følg alltid leverandørens retningslinjer for bruk og dosering. Organiske løsningsmidler, etsende og/eller slipende rengjøringsmiddel, samt rengjøringsverktøy må ikke brukes.

- Rengjør kranen med en svamp eller en myk klut.
- Skyll forsiktig med rent, lukket vann.
- Tørk av kranen.

Edelmetall: aranja, edelmessing, satin, brillant og gull  
Dersom kranen blir skjoldet med tiden, kan de mørke flekkene fjernes med f.eks. flytende sølvpuss. Etter rengjøring må overflaten alltid skylles og tørkes av.

### Lakkerte kraner

På lakkerte kraner kan man bruke bilvoks etter rengjøring. En vokset overflate er vann- og smussavstøtende, og gjør rengjøringen enklere.

### Svært skitne overflater

Dersom kranen rengjøres svært sjelden, og smuss ikke kan fjernes på vanlig måte, kan man bruke et svakt alkalisk rengjøringsmiddel til rengjøringen.

- Ta flytende rengjøringsmiddel på en fuktig, myk klut.
- Rengjør den skitne overflaten.
- Skyll forsiktig med rent, lukket vann.
- Tørk av kranen.

### ADVARSEL!

Krombelegg er ikke motstandsdyktig mot fosfor- og klorholdige stoffer, (det samme gjelder plastdelene på alt dusjutstyr) som f.eks.:

- Aluminiumklorid (brukt i f.eks. antiperspiranter/deodoranter).
- Saltsyre og dens derivater (brukt f.eks. i rengjøringsmiddel for baderoomsflis).
- Forskjellige syreholdige og alkaliske rengjøringsmidler som inneholder klor.
- Saltvann (f.eks. sjøvann).
- Luft med høyt klorinnhold.
- Forskjellige fosforholdige rengjøringsmidler.

### Merkt!

Utvannede løsninger kan også skade overflaten, fordi når vannet fordamper blir de aktive stoffene liggende igjen veldig konsentrert.

### ADVARSEL

Ikke koble til noe utstyrt med egen lukkemekanisme, feks en høytrykks/flaskevasker eller hageslange til kranen. Dette kan resultere i trykktøst som kan skade regulerings- og lukkemekanismen eller skade utløpstuten til kranen. En slik tilkobling kan også føre til uheldig overslag mellom varmt- og kaldtvann.)

### Howdan bruke Bidetta hånddusj.

Når hånddusjen til Bidetta kraner stenges, vil det fortsatt være litt vann igjen i dusjhode. Hvis vannet ikke blir drenert ut vil noe av vannet dryppe ut når du henger den opp. For å unngå dette, slå av kranen etter du har brukt hånddusjen, og tøm slangen ved å riste hånddusjen over toalettsskålen eller i vasken. Heng så hånddusjen i holderen. Dette er den enkleste måten å behandle Bidetta hånddusjer på for å unngå vannsøl.

### Frostfare

Kraner og røropplegg forøvrig, må tømmes helt for vann eller lagres et oppvarmet sted, for å unngå skade ved frostfare. (f.eks vinterstid). Flere forhåndsregler kan og bør gjøres for å hindre skader pga av frysing.

**Ettgrepsarmatur:** Ta ut kassetten

**Automatkraner:** Demonter kranen, ta ut kassetten og tøm ut vannet av kranen.

**Togrepsarmatur:** Ta ut overdelen

### NB!

De samme forhåndsregler må også tas ved transport av demonterte brukte kraner når temperaturen er under null grader.

### NB!

Kraner og tilhørende utstyr er ikke konstruert for bruk under varmere omgivelser enn maks. + 65 °C.

Samme temperaturbegrensning gjelder også ved rengjøring.

Ved bruk av bidetta hånddusj vil det bli værende litt vann igjen i silen. Dersom vannet ikke dreneres, vil det dryppe fra silen når dusjen henges opp. For å unngå dette etter bruk av kran og bidetta hånddusj, hold bidettadusjen noe høyere enn når den står i holderen, og trykk inn avtrekkerknappen.

### NB!

Vaskemaskinkranen må alltid slås av etter bruk. Hvis vaskemaskinen ikke kan tilkobles tappekranen, da burde forbindelsesrøret (G1/2) stenges med en plugg.

## KARTA GWARANCYJNA

Baterie ORAS są wyrobem wysokiej jakości wyprodukowanym przy użyciu specjalistycznej technologii i przy użyciu najlepszych surowców.

Właściwie zamontowane i użytkowane będą służyć przez lata. Wyroby firmy ORAS spełniają wymagania polskich i europejskich norm. Wszystkie wyroby są znakowane znakiem budowlanym „B” na podstawie Deklaracji Zgodności z PN-EN lub z Aprobatami Technicznymi (dotyczy baterii elektronicznych Oras Electra). Na wybrane wyroby firma Oras posiada Certyfikaty Zgodności z PN-EN. Wszystkie wyroby posiadają Atesty Higieniczne wydane przez Państwowy Zakład Higieny. Firma Oras posiada wdrożony, stosowany oraz certyfikowany system ISO 9001, ISO 14001 oraz OHSAS 18001.

### Warunki gwarancji Oras

Podane warunki gwarancji Oras odnoszą się do baterii i akcesoriów wyposażonych w oryginalne części Oras. Wszystkie posiadane przez firmę Oras certyfikaty, aprobaty i deklaracje zgodności odnoszą się do baterii wyposażonych w oryginalne części Oras. W przypadku używania innych nieoryginalnych części Oras nie jest w stanie zapewnić deklarowanej jakości. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny, nie wyłączając, nie ograniczając ani nie zawieszając uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności zakupionego towaru z umową.

### Okres gwarancji

a) Dwa (2) lata, licząc od daty produkcji, informacja znajduje się na korpusie baterii (to znaczy od daty stempla 2 lata). Gwarancja obejmuje wady wynikające z procesu produkcji lub usterki surowca.

### Gwarancja na głowicę w bateriach jednouchwytowych

a) Pięć (5) lat, licząc od daty produkcji, informacja znajduje się na głowicy (to znaczy od daty stempla 5 lat). Gwarancja dotyczy wad, które powodują kapanie lub wyciek wody z zamkniętej baterii.

**Uwaga!** Gwarancja na głowicę nie dotyczy przecieku wody przez uszczelki wargowe znajdujące się w wylwecie.

**Uwaga!** W przypadku nieuzasadnionej reklamacji użytkownik pokrywa koszty związane z realizacją zgłoszenia.

### Deklaracje zgodności i Certyfikaty

Deklaracje zgodności i Certyfikaty odnoszą się do baterii wyposażonych tylko w oryginalne części Oras. Jeżeli do naprawy baterii zostaną użyte inne części lub w innym celu baterie zostaną wyposażone w nieoryginalne części Oras, Deklaracje zgodności i Certyfikaty nie będą ważne

### Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie dotyczy wad wynikających ze złego montażu, użytkowania, czyszczenia (szorowanie szczotką lub używanie środków powodujących korozję lub odbarwienia), naprawiania lub serwisowania. Gwarancja nie dotyczy wad powstałych na skutek zanieczyszczeń wody (odpady, wapienie, itp.). Gwarancja nie dotyczy baterii zasilających używanych w bateriach elektronicznych, bezdotykowych.

### Inna wydajność

W innych przypadkach stosuje się Polskie prawo dotyczące ochrony konsumentów.

### Zgłoszenie reklamacji

Gwarancja dotyczy tylko tych wad, które zostały zgłoszone do firmy Oras (infolinia 0800 518 469) lub do sprzedawcy w ciągu 14 dni od stwierdzenia usterki. Warunkiem przyjęcia reklamacji jest przedstawienie przez klienta dowodu zakupu produktu. Następnie, przedstawiciel serwisu firmy Oras ustali z klientem sposób naprawy i osobę odpowiedzialną za tę naprawę. Serwis baterii Oras jest przeprowadzany przez sieć autoryzowanych serwisów. Dane teleadresowe serwisów dostępne są pod bezpłatnym numerem infolinii. Naprawy baterii w okresie gwarancyjnym mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Oras.

**Uwaga!** Serwis firmy Oras wykonuje naprawę tylko w miejscu w którym bateria jest zainstalowana. Prosimy nie demontować baterii z instalacji.

## Odzyskiwanie materiałów

Oras, jako firma w pełni odpowiedzialna za swoje produkty uważa, że wszystkie produkty powinny być w odpowiedni sposób utylizowane po zakończeniu swojego cyklu życia. Wszystkie materiały, które nie mogą być ponownie użyte, powinny posłużyć do produkcji energii.

Podstawowym materiałem użytym do produkcji baterii jest mosiądz, który z założenia może być wielokrotnie użyty. Najlepszą drogą pozbycia się nieużywanych już produktów jest oddanie ich na złom.

Wszystkie tworzywa sztuczne używane przez Oras są termoplastyczne, a przez to w pełni podlegają przetworzeniu.

Wszystkie materiały używane do pakowania są w pełni odzyskiwalne, mogą być powtórnie wykorzystane.

Baterie zasilające i części elektroniczne nie mogą być usuwane z odpadami komunalnymi. Powinny być sortowane i dostarczane do punktów selektywnej zbiórki.



### Baterie Bezdotykowe

Oras Electra: 6100, 6110, 6130, 6050F, 6120F, 6104, 6114, 6251F, 6220F, 6134, 6150F, 6250F, 6173, 6174, 6179; Il Bagno Alessi 8514F, 8516F, Alessi by Oras: 8527, 8528; Cubista 2814F, 2816F  
Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004  
Deklaracja zgodności: 01E/10-01, z dnia 03.03.2010

Oras Electra: 6102, 6107, 6109

Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004  
Deklaracja zgodności: 02E/10-01, z dnia 03.03.2010

Oras Electra: 6660, 6661F, 6661FT

Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004  
Deklaracja zgodności: 03E/10-01, z dnia 03.03.2010

Oras Electra: 6575, 6506, 6566, 6567, 6568, 6527A, 6507C, 6557C

Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004  
Deklaracja zgodności: 04E/10-01, z dnia 03.03.2010

Oras Electra: 6180, 6662 F, 6662FT, 6664 F, 6664FT, 6208C, 6207C, 6607C, 6252F, 6657C, 6227 A

Oras Ventura: 8065.

Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004  
Deklaracja zgodności: 05E/10-01, z dnia 03.03.2010

### Baterie dwufunkcyjne

Oras Ventura: 8010; 8012; 8020, 8020-60, 8025, 8025-60  
Normy: PN-EN 15091:2007, PN-EN 61000-6-1:2004, PN-EN 61000-6-3:2004, PN-EN 60335-1:2004, PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 06EM/10-01, z dnia 03.03.2010

### **Baterie jednouchwytowe**

Oras Alessi: 8500, 8601, 8610, 8502; 8510, 8602, 8612, 1704  
Ventura: 8000E; 8002E; Oras Vienda: 1710, 1710-60, 1704,  
1704-60, 1708, 1708-60  
Oras Vega: 1800F, 1800EF, 1804F, 1804EF, 1802F; 1802EF,  
1806 F, 1806 EF; Oras Cubista: 2810, 2810F; 2801, 2801F, 2804,  
2804F, 2805, 2805F 2810, 2802, 2806, 2808, 2808F, 2812,  
2812F; Oras Safira: 1004, 1004F, 1010, 1010F, 1015, 1008,  
1008F; Oras Saga: 1915Y  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 01M/10-01, z dnia 03.03.2010

Oras Alessi: 8518, 8618; Oras Ventura: .8018E; Oras Vienda:  
1718, 1718-60; Oras Vega: 1818F, 1818EF; Oras Cubista 2818,  
2818F; Oras Safira 1018F  
Oras Saga 1918F  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 02M/10-01, z dnia 03.03.2010

Alessi by Oras: 8530, 8530F, 8535, 8535 F; Oras Aventa 5930,  
5930F; 5932, 5932F; Oras Cubista 2838F, 2839F  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 03M/10-01, z dnia 03.03.2010

Alessi by Oras: 8560; 8586 + 8597; Oras DOT 7127 + 8687;  
Oras Vienda 1760U; 1760U-60, 1286 + 1787, 1787-60; Oras  
Vega 1860U, 1860EU, 1875U, 1286 + 1887, 1887E; Oras  
Cubista 7127 + 2887; Oras Safira 1075X, 1286 + 1087; Oras  
Saga 1960Y, 1286 + 1987  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 05M/10-01, z dnia 03.03.2010

Alessi by Oras 8545, 8586 + 8598, 8540, 8550; DOT 8650;  
7128 + 8688; Oras Vienda: 1750, 1750-60, 1740U, 1740U-60,  
1286 + 1788, 1788-60  
Oras Vega: 1840U, 1840EU; 1841U, 1841EU, 1286 + 1888,  
1846F; Oras Cubista: 7128 + 2888; Oras Safira: 1040U, 1041U,  
1286 + 1088  
Oras Saga: 1288 + 1988, 1942Y  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 06M/10-01, z dnia 03.03.2010,

Oras Saga: 1904, 1904F, 1906F, 1910F, 1910, 1915Y, 1908,  
1908F, 1918F;  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 11M/10-01, z dnia 03.03.2010,

Oras Vienda: 1720, 1738, 1725, 1739; Oras Vega: 1820F, 1828,  
1832F, 1838F, 1825F, 1839F, 1837U; Oras Safira: 1030, 1030F,  
1038, 1038F, 1022, 1032F, 1033, 1039, 1039F, 1035, 1035F;  
Oras Saga: 1930, 1930F, 1933, 1933F, 1934, 1934F, 1937Y;  
Normy: PN-EN 817:2008,  
Deklaracja zgodności: 12M/10-01, z dnia 03.03.2010,

Oras Saga: 1940Y, 1951Y  
Normy: PN-EN 817:2008, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 13M/10-01, z dnia 03.03.2010

### **Baterie termostatyczne**

Allessi by Oras: 8570U; Oras Optima: 7160Y, 7160Y-60, 7127 +  
7187; Oras Nova: 7460CY, 7470CY; Oras Cubista: 2870, 2870U;  
Normy: PN-EN 1111:2002, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 09T/10-01, z dnia 03.03.2010

Allessi by Oras: 8575U; Oras Optima: 7140Y, 7140Y-60, 7128 +  
7188; Oras Nova: 7462CY, 7442CY; Oras Cubista: 2875, 2875U;  
Normy: PN-EN 1111:2002, PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008  
Deklaracja zgodności: 10T/10-01, z dnia 03.03.2010

### **Baterie dwuuchwytowe**

Alessi by Oras: 8520, 8520 F, 8525, 8525 F.  
Normy: PN-EN 200:2008,  
Deklaracja zgodności: 04D/10-01, z dnia 03.03.2010,

### **Baterie specjalne, kliniczne**

Oras: 5510 E, 1091F, 5500 E, 5530 E, 1093F, 5537 EY, 1094,  
7467CY  
Normy: PN-EN 200:2008,  
Deklaracja zgodności: 07M/10-01, z dnia 03.03.2010

### **Zestawy Natryskowe**

Hydra: 390, 391, 392; Alessi by Oras: 8590; Sonata: 300;  
Natura, 500; Fontana, 357; Sensiva: 350, 350-50, 350-60, 314;  
Apollo: 320, 320H, 310H, 322; Apollo Eco : 306H.  
Normy: PN-EN 1112:2008, PN-EN 1113:2008,  
Deklaracja zgodności: 08N/10-01, z dnia 03.03.2010,

DI/10-01/03.03.10

## **Uwagi ogólne**

Baterie i zawory podobnie jak inne urządzenia sanitarne, składają się z szeregu części narażonych na ciągłe naprężenia, podlegających zużyciu i pęknięciom, a więc wymagających serwisu.

Jeśli jakaś część baterii zużyje się do tego stopnia, że nie jest już zdadna do użytku, to przeważnie jest to spowodowane brakiem serwisu. Okresowy serwis gwarantuje bezawaryjną pracę baterii i znacznie wydłuża jej żywotność. Właściwy serwis musi być przeprowadzany tylko przez wykwalifikowany serwis firmy Oras, przy pomocy odpowiednich narzędzi i części zamiennych.

Aby zagwarantować łatwy i szybki serwis, należy przy montażu instalacji cwu wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Przed zainstalowaniem baterii instalacja cwu musi być przepłukana wodą, aby usunąć z niej piasek, opiłki stalowe itp.;
- Instalacja cwu musi być wyposażona w wystarczającą ilość odmulaczy i filtrów, aby zapobiec przedostawianiu się obcych ciał do instalacji;
  - Prawdłowo zmontowana instalacja zapewni niezbędne warunki do właściwej pracy baterii.

Serwis jest łatwiejszy i jego czas krótszy, jeśli połączenia baterii są wyposażone w odcinające zawory kulowe firmy Oras. Unika się przez to zakłóceń w pracy innych zainstalowanych w systemie urządzeń, gdyż każda bateria może być indywidualnie z tego systemu wyłączona. Baterie można naprawić bez wymontowywania ich z instalacji cwu.

**Uwaga!** Podłączenia elektryczne w bateriach elektronicznych zasilanych napięciem 230V mogą być wykonywane tylko przez instalatorów z odpowiednimi uprawnieniami.

Instalacja, serwis i regulacja baterii elektronicznych może być wykonywana wyłącznie przez serwis firmy Oras lub wykwalifikowanych instalatorów posiadających odpowiednią licencję firmy Oras.

### **Baterie elektroniczne spełniają wymagania Dyrektywy EMC 2004/108/EY.**

### **Maksymalny czas przepływu (Zabezpieczenie przed wandalizmem, baterie bezdotykowe)**

Maksymalny czas przepływu w bateriach bezdotykowych wynosi dwie minuty dla baterii umywalkowych i pięć minut dla baterii natryskowych. Jeśli sensor jest zakryty, bateria zamyka się automatycznie po upływie w/w czasu (ochrona przed wandalizmem). Aby uruchomić baterię ponownie należy usunąć wszelkie przeszkody (np. gumę do żucia, taśmę) z sensora. W niektórych modelach baterii można zmieniać czas przepływu wody.

## Czyszczenie zewnętrznych powierzchni baterii

Przy czyszczeniu zewnętrznych powierzchni baterii stosuje się ogólnie te same zasady, co przy czyszczeniu malowanych powierzchni w domu. Należy regularnie czyścić zewnętrzne powierzchnie baterii, stosując obojętny lub lekko alkaliczny (pH 6-9) płynny środek czyszczący, np. roztwór mydła i różne płyny do zmywania (ale nie proszek do pralek). Zawsze należy się stosować do wskazówek producenta i zaleceń dotyczących stężenia pH.

Rozpuszczalniki organiczne, środki chemiczne powodujące korozję i/lub zadrapania nie mogą być stosowane. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i zadrapań spowodowanych niewłaściwą konserwacją baterii.

### Ostrzeżenie!

Powierzchnia baterii pokrytej chromem nie toleruje związków kwasu fosforowego i związków chloru. (To samo dotyczy wszystkich części natrysku wykonanych z tworzyw sztucznych). Związki te obejmują np.:

- chlorki glinowe (używane np. w środkach przeciwpotowych i dezodorantach);
- kwas chlorowodorowy i jego pochodne (stosowane jako środek czyszczący przy odwapnianiu i do płytek holenderskich);
- różne kwaśne i alkaliczne środki czyszczące zawierające chlor;
- słoną wodę (np. wodę morską);
- powietrze zawierające dużo chloru;
- różne środki czyszczące zawierające kwas fosforowy.

**Uwaga!** Środki czyszczące zawierające alkohol nie mogą być stosowane do czyszczenia powierzchni akrylowych.

**Uwaga!** Rozcieńczone roztwory mogą również uszkodzić powierzchnie baterii, ponieważ po odparowaniu wody substancja aktywna pozostaje i roztwór uzyskuje większą koncentrację.

Nie czyścić baterii przy pomocy wysokociśnieniowej myjki.

## Czyszczenie

- Czyścić baterię gąbką lub delikatną ściereczką razem ze środkiem czyszczącym. Uwaga! Nie używać rozpylaczy w butelkach;
- Splukać kilkakrotnie ciepłą wodą;
- Wyrzec baterię do sucha.

**Powierzchnie szlachetne:** aranja, polerowany mosiądz, złoto, satyna, brillant

Jeżeli powierzchnie szlachetne baterii ulegają matowieniu, można to usunąć przy pomocy środka czystości zawierającego srebro. Po czyszczeniu, powierzchnie baterii, należy splukać dużą ilością wody i wyrzec do sucha.

### Baterie kolorowe

Baterie kolorowe, po czyszczeniu, mogą być woskowane woskiem samochodowym. Woskowana powierzchnia jest bardziej odporna na zabrudzenie i łatwiejsza do czyszczenia.

### Bardzo brudne powierzchnie

W wyjątkowych wypadkach, gdy bateria nie była czyszczona przez długi czas i brudu nie można usunąć normalnym czyszczeniem, można ostrożnie zastosować lekko alkaliczny, płynny środek czyszczący.

- Nalożyć niewielką ilość środka czyszczącego na wilgotną, miękką gąbkę;
- Przetrzeć gąbką zabrudzoną powierzchnię;
- Splukać ostrożnie dużą ilością letniej wody;
- Wyrzec baterię do sucha.

## Ryzyko zamarznięcia

Jeżeli bateria jest zainstalowana w miejscu gdzie woda pozostająca w niej może zamarznąć (np. w nieogrzewanych podczas zimy pomieszczeniach) bateria musi zostać opróżniona z wody. Powinno się również przedsięwziąć inne środki ostrożności w celu uniknięcia zniszczenia baterii spowodowanego zamarznięciem np.:

**Baterie jednouchwytowe:** Wyjąć głowicę ceramiczną;

**Baterie termostatyczne:** Wyjąć głowicę termostatyczną i wylać wodę z baterii;

**Baterie dwuuchwytowe:** Wyjąć elementy sterujące baterią.

**Uwaga!** Środki ostrożności muszą być także przedsięwzięte podczas transportu używanych baterii w temperaturze bliskiej 0 stopni.

### Ostrzeżenie!

Baterie i akcesoria nie są przeznaczone do użycia w wysokich temperaturach, maks. +65°C. To samo ograniczenie temperatury odnosi się do czyszczenia

### Ostrzeżenie!

Do baterii, w miejsce perlatora lub regulatora strumienia (miejsce wypływu wody), nie należy podłączać urządzeń wyposażonych w zawory zamykające np. zawory pod dużym ciśnieniem, np. wysokociśnieniowej myjki lub zmywarki do butelek. Używanie tego rodzaju urządzeń może spowodować nagły wzrost ciśnienia, który może zniszczyć mechanizm regulujący pracę baterii oraz uszkodzić wylewkę.

Może to również spowodować szkodliwy przepływ poprzeczny.

**Uwaga!** Zawór pralkowy musi być zawsze zamknięty po każdym użyciu pralki. Jeżeli pralki nie można podłączyć do kurka czerpalnego, wówczas należy użyć przewodu połączeniowego z gwintem 1/2".



## Condiții de garanție Oras

Prezentele condiții de garanție se referă la baterii sanitare și accesorii Oras, care sunt echipate cu componente originale Oras. Se vor respecta prevederile locale în ceea ce privește proiectarea și executarea instalațiilor sanitare.

### Termeni de garanție

- a) doi (2) ani de la data facturării către beneficiar, dată certificată prin factură
- b) doi (2) ani de la ștampila de fabricație aplicată pe produs (înseamnă anul de fabricație + doi ani)

Garanția se aplică în cazul defecțiunilor de fabricație sau material brut.

### Garanție la picurare pentru bateriile sanitare cu monocomandă

- a) cinci (5) ani de la data facturării către beneficiar, dată certificată prin factură
- b) cinci (5) ani de la ștampila de fabricație aplicată pe cartușul ceramic.

Garanția se aplică în cazul defecțiunilor care generează picurare sau neetanșetăți, în situația în care mânerul produsului este în poziție „închis”. În astfel de situații Oras furnizează gratuit un cartuș ceramic nou. Înlocuirea cartușului cade în responsabilitatea beneficiarului (instalatorului).

**Notă!** Această garanție nu se aplică în cazul unor neetanșetăți apărute la garniturile aferente pipei de scurgere.

### Certificări de tip

Certificările de tip se aplică pentru produse care sunt echipate cu componente originale Oras. În cazul încorporării unor alte componente, Oras nu asigură funcționarea în parametri solicitați de certificările de tip.

### Limitarea garanției

Garanția nu se aplică în cazul unor defecțiuni sau distrugerii cauzate de instalarea defectuoasă, curățirea neconformă (cu materiale abrazive sau agenți de curățire corozivi), exploatarea necorespunzătoare, reparațiile sau întreținerea necesară datorită calității apei (impurități, duritate, etc.). Garanția nu se aplică în cazul bateriilor electrice încorporate în bateriile sanitare electronice.

### Alte defecțiuni

În cazul unor defecțiuni de altă natură se aplică prevederile locale stipulate în legea protecției consumatorului.

### Sesizarea defecțiunilor

Garanția se aplică numai în cazul defecțiunilor asupra cărora Oras sau distribuitorul au fost informați într-un interval rezonabil de timp (în mod normal 14 zile), de la identificarea acestora, în condițiile în care beneficiarul trebuie să facă dovada datei de achiziționare a produsului. Împreună cu Oras sau cu reprezentantul acesteia, este de preferat stabilirea modalității de remediere a defecțiunii și cine va efectua respectiva remediere.

## Reciclarea materialelor

Bateriile sanitare Oras nu conțin nici un fel de materiale clasificate a fi periculoase. Cu toate acestea, în calitate de companie care acordă atenție mediului ambient, Oras solicită ca toate produsele sale să fie reciclate în mod corespunzător la terminarea ciclului lor de viață. Scopul principal al Oras este acela de a recicla, dacă este posibil, toate materialele. Oricare material care însă nu poate fi reciclat, ar trebui utilizat în producția de energie.

Principalul material utilizat la fabricarea bateriilor sanitare Oras este alama care, în sine, este un material reciclat. Cea mai bună modalitate de reciclare a produselor îmbătrânite la terminarea ciclului lor de viață este aceea de a le preda la un centru de reciclare a materialelor metalice.

Toate materialele sintetice utilizate de către Oras sunt materiale termorezistente și astfel pot fi reciclate.

Toate materialele de ambalare utilizate de Oras pot fi supuse reciclării.

Bateriile electrice și componentele electronice nu se vor arunca împreună cu deșeurile tradiționale. Acestea trebuie sortate și predate unor puncte specifice de colectare.



## Generalități

Bateriile sanitare și robinetele, ca orice alt echipament pentru încălzire, ventilație și condiționare a aerului (HVAC), conțin componente care se află sub un stres constant și care sunt supuse deprecierii și uzurii, fiind astfel nevoie de întreținere. În situația în care o componentă a ajuns la un grad de uzură care nu mai permite utilizarea acesteia, acest fapt se datorează, în general, lipsei de întreținere. Întreținerea periodică garantează exploatarea în bune condiții a produsului și prelungeste semnificativ durata de viață a acestuia. Întreținerea trebuie să fie executată folosind unelte și piese de schimb adecvate. În vederea garantării unei funcționări line și a întreținerii rapide a produsului, trebuie respectate următoarele aspecte la executarea instalațiilor sanitare:

- coloanele trebuie spălate cu apă pentru a îndepărta nisipul sau altă impuritate, etc., înainte de instalarea bateriilor sanitare și a robinetelor
- sistemul trebuie să fie echipat cu un număr suficient de obturatoare de impurități, pentru a preveni pătrunderea de obiecte străine în rețea
- instalarea corectă este în mod deosebit importantă pentru funcționarea corectă a bateriilor sanitare și robinetelor

**Pentru orice lucru pe care este instalat o baterie de tip Oras Electra, trebuie să se asigure faptul că scurgerea acestuia nu poate fi blocată.**

Întreținerea este mai facilă și ia mai puțin timp atunci când elementele de conexiune a bateriei sanitare la instalație sunt echipate cu robinete de închidere cu bilă, de tip Oras. Acestea servesc la decuplarea individuală a bateriei sanitare de la restul instalației, alte echipamente care fac parte din aceasta nefiind astfel perturbate în vreun fel.

**Notă!** Conectarea la rețeaua electrică a bateriilor sanitare electronice poate fi executată numai de către un electrician autorizat. Întreținerea și reglarea pot fi efectuate și de către o persoană calificată, cum ar fi, de ex., cineva care a parcurs Programul de Școlarizare și Training Electra.

**Bateriile sanitare electronice îndeplinesc cerințele directivei EMC 2004/108/EY.**

**Perioada maximă de curgere (protecție împotriva vandalismului; Oras Electra)**

În situația în care senzorul este obturat în mod continuu mai mult de două minute, în cazul bateriilor sanitare, mai mult de trei minute, în cazul dușurilor, sau în situația în care para de duș este îndepărtată din suport mai mult de două minute, în cazul modelelor Bidetta, jetul de apă se oprește în mod automat. Pentru revenirea bateriei sanitare în starea de exploatare normală, îndepărtați orice obstacol (de ex. gumă de mestecat, bandă) de pe senzor sau repoziționați para de duș tip Bidetta în suportul său. Perioadele de curgere pot fi modificate pentru anumite modele.

**Curățirea suprafețelor exterioare ale bateriei sanitare**

La curățirea suprafețelor exterioare ale bateriei sanitare se aplică, în general, aceleași reguli ca la curățirea suprafețelor vopsite din orice gospodărie. Pentru o funcționare ireproșabilă, mențineți curat senzorul încorporat într-o baterie sanitară electronică. Curățirea regulată a suprafețelor exterioare ale bateriei sanitare trebuie efectuată utilizând agenți de curățire lichizi neutri sau slab alcalini (pH 6-9), cum ar fi soluția de săpun sau alte lichide de spălare (în afara pulberii utilizate în mașinile de spălat vase). (Respectați întotdeauna instrucțiunile și recomandările de dozare venite din partea producătorului detergentului utilizat). Solvenții organici, agenții abrazivi și/sau agresivi nu trebuie utilizați.

## Atenție!

Stratul cromat aplicat pe produs nu rezistă la acidul sulfuric și nici la alți compuși ai clorului. (aceleiași aspect se aplică și în cazul tuturor componentelor din material sintetic încorporate în seturile de duș).

Astfel de compuși sunt, de ex.:

- clorurile de aluminiu (utilizate de ex. în antiperspirante/deodoranți).
- acid clorhidric și derivații săi (utilizați, de ex., în produse de îndepărtare a depunerilor de piatră)
- diverși agenți de curățire acizi și alcalini care conțin clor
- apa sărată (de ex. apa de mare)
- aerul cu o concentrație ridicată de clor
- diverși detergenți care conțin acid fosforic

**Notă!** Agenții de curățire care conțin alcool nu se pretează pentru curățirea suprafețelor acrilice.

**Notă!** Chiar și soluțiile diluate pot distruge suprafața cromată, deoarece, atunci când apa se evaporează, componentele active rămân prezente și soluția redevine concentrată.

**Nu curățați bateria sanitară utilizând dispozitive de spălare sub presiune.**

## Curățirea

- curățați bateria sanitară cu un burete sau cu o cârpă moale umezită în soluția de detergent. Notă! Nu utilizați un recipient tip spray!
- spălați bateria sanitară cu suficientă apă caldută
- la final, uscați bateria sanitară prin ștergere

**Acoferiri cu metale nobile:** aranja, alamă poleită, aur, satin sau brillant. În situația în care pe suprafețele bateriilor sanitare, pe care s-a aplicat un strat acoferitor din metale nobile, apar zone măluite, acestea pot fi îndepărtate, de ex., prin utilizarea de agenți de curățire lichizi, pe bază de argint. După curățirea suprafețelor trebuie întotdeauna spălate și uscate apoi prin ștergere.

## Baterii sanitare colorate

Suprafețele bateriilor sanitare colorate pot fi lubrificate cu lubrifianți pentru autovehicule, după ce se execută curățirea, în conformitate cu instrucțiunile. O suprafață astfel tratată respinge apa și murdăria și permite o curățire mai ușoară.

## Suprafețe foarte murdare

În cazuri excepționale, atunci când bateria sanitară nu a fost curățită pentru o perioadă lungă de timp, iar murdăria nu se poate îndepărta prin curățire obișnuită, este permisă utilizarea agenților de curățire ușor alcalini.

- vărsați puțin agent de curățire lichid pe un burete moale, umezit
- ștergeți suprafața murdară cu buretele
- spălați cu atenție folosind suficientă apă caldută
- uscați bateria sanitară prin ștergere

## Utilizarea corectă a parei de duș tip Bidetta

Atunci când para de duș de tip Bidetta este scoasă din funcțiune, rămâne puțină apă la baza sitei unității respective. Dacă această apă nu este colectată, poate picura atunci când para de duș este poziționată în suportul său. Pentru a preveni această situație, întrerupeți funcționarea bateriei sanitare și scuturați para de duș de câteva ori deasupra toaletei sau deasupra lavoarului, pentru a elimina apa din sită. Agățați apoi para de duș în suportul său. Acest proces este rapid și ușor de asimilat, și face parte din modalitatea de utilizare corectă a parei de duș de tip Bidetta.

### **Risc de îngheț**

Bateriile sanitare sau alte fittinguri pentru apă, care sunt instalate în locuri în care apa din interiorul acestor echipamente poate îngheța (de ex. pe timpul iernii, într-o locație de vacanță neîncălzită), trebuie să fie golite de apă sau trebuie să fie depozitate în incinte încălzite pe toată perioada sezonului rece. Pentru aceste situații trebuie luate diverse măsuri de precauție, pentru a preveni distrugerea cauzată de îngheț, cum ar fi, de ex.

**pentru baterii cu monocomandă:** extrageți cartușul

**pentru baterii automate:** extrageți cartușul și goliți apa rămasă în corpul bateriei

**pentru baterii cu dublă comandă:** extrageți piesele de cap

**Notă!** Măsurile de precauție trebuie luate și în cazul transportării unei baterii sanitare uzate în condiții de temperatură sub zero grade Celsius.

### **Atenție!**

Bateriile sanitare și accesoriile nu sunt concepute pentru exploatare în condiții de temperaturi extreme, ci pentru temperaturi de max. +65°C. Aceleași limitări pentru temperatură sunt valabile și pentru procedurile de curățire.

### **Atenție!**

Nu conectați niciun fel de echipament dotat cu dispozitiv de închidere, de ex. un dispozitiv de spălare sub presiune a recipientilor, sau furtunul de grădină dotat cu dispozitiv de închidere (de ex. prin înlocuirea aeratorului). Conectarea unor astfel de echipamente duce la generare de șocuri extreme de presiune, care ar putea distruge mecanismul de reglare și închidere a bateriei sanitare, sau ar putea distruge pipa acestuia.

Într-o astfel de situație poate apărea deasemenea interconectarea debitelor. Atunci când se utilizează para de duș Bidetta, trebuie folosită structura cu ejector.

**Notă!** Ventilul de racordare a mașinii de spălat trebuie închis întotdeauna după utilizare. În cazul în care mașina de spălat nu poate fi conectată la bateria sanitară, atunci coloana de legătură (G½) trebuie închisă.





## Условия гарантии на продукцию Oras Oy Утилизация материалов

Данные гарантийные условия относятся к продукции Oras, которая включает только оригинальные детали и комплектующие Oras

### Срок гарантии

Гарантийный срок на продукцию Oras составляет два года с даты покупки, которая подтверждается полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком, или два года с даты изготовления, указанной на корпусе смесителя. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно (включая стоимость работ и требуемых запчастей).

Гарантия относится только к производственным или сырьевым дефектам изделий и распространяется на комплекты изделий, состоящих только из оригинальных деталей Oras. В случае использования неоригинальных деталей и комплектующих Oras не несет ответственности за нормальную работу смесителя.

### Гарантия на непротекание картриджа однорычажного смесителя

Гарантийный срок на непротекание картриджа однорычажного смесителя составляет пять лет с даты покупки, которая подтверждается полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком, или пять лет с даты изготовления картриджа, указанной на картридже.

В течение двухлетнего срока гарантии на смеситель замена картриджа выполняется бесплатно (включая работу и новый картридж). По истечении двухлетнего срока гарантии на смеситель Oras бесплатно предоставляет новый картридж, а работа по замене картриджа проводится за счёт покупателя.

Гарантия на непротекание картриджа распространяется на подтекание однорычажного смесителя из излива, если рычаг смесителя находится в положении «закрыто».

**Внимание!** Данная гарантия не распространяется на протечки сальниковых уплотнений.

### Ограничения по гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильным монтажом, чисткой абразивными или едкими веществами, неправильными эксплуатацией и ремонтом. Гарантия не распространяется на сервисное обслуживание продукции Oras, вызванное загрязнениями воды или повреждениями водопровода.

Гарантия не относится к элементам электропитания в электронных смесителях.

### Извещение о неисправности

В случае обнаружения неисправности изделия Oras покупателю рекомендуется обратиться в авторизованный сервисный центр Oras или к представителю Oras. По всем вопросам, касающимся гарантийного и постгарантийного обслуживания, обращайтесь в авторизованные сервисные центры Oras, список которых прилагается к приобретённому Вами изделию Oras. Также Вы можете найти список авторизованных сервисных центров на официальном веб-сайте Oras (<http://www.oras.com>) в разделе «Сервисное обслуживание».

Как ответственная компания, Oras надеется, что её изделия по окончании срока службы будут утилизированы надлежащим образом. Главной целью Oras является повторное использование, по возможности, всех материалов. Все те материалы, которые невозможно использовать повторно, следует использовать для производства энергии.

В производстве смесителей используется главным образом латунь, которая как таковая пригодна для повторного использования. Лучшим способом уничтожения вышедших из употребления смесителей является транспортировка их на пункт сбора металлолома.

В продукции Oras используется пригодная для повторного использования термопластическая пластмасса.

Батарейки и электронные части нельзя утилизировать через обычные мусоросборники, для них нужно предусмотреть отдельные пункты сбора.

### Адреса заводов Oras Group

Финляндия  
Орас Лтд  
Исометсанте 2  
А/Я 40  
26101 Раума  
Тел. +358 2 83 161  
Факс +358 2 8316 300  
Info.Finland@oras.com

Норвегия  
ОРАС АРМАТУР АС  
Н-7120 Лексвик  
Тел. +47 74 85 41 10  
Факс +47 74 85 79 10  
Info.Norway@oras.com

Польша  
ОРАС Олесно Сп. з о. о.  
ул. Лешна 2  
А/Я 46-300 Олесно  
Тел. +48 34 350 9200  
Факс +48 34 359 7612  
Info.Poland@oras.com

## Общие сведения

Смесители и клапаны, как и другие санитарно-технические приборы, состоят из подвергающихся постоянному напряжению частей, которые восприимчивы к износу и поэтому требуют обслуживания. Износ некоторых частей приводит к их непригодности чаще всего из-за отсутствия обслуживания.

Периодически проводимое обслуживание гарантирует безотказную работу изделий и существенно продлевает их срок службы. Обслуживание нужно осуществлять с соответствующими рабочими инструментами и запасными частями, чтобы оно было целесообразным. Для того чтобы работа изделий была безупречной, а обслуживание оперативным, необходимо уже при сооружении трубопровода принимать во внимание следующее:

- Перед установкой смесителей и клапанов трубопровод необходимо тщательно промыть хозяйственной водой от песка, стальных стружек и пр.
- Трубопровод необходимо оснастить достаточным количествомстойников, которые препятствуют проникновению посторонних предметов в трубы.
- Необходимо уделять особое внимание правильности способа установки, чтобы смесители и клапаны имели предпосылки функционировать.

### Максимально допустимая разница давлений в подводе для термостатических смесителей.

При разнице давлений холодной и горячей воды более 100 кПа (1 бар) у исправного термостатического смесителя возможно возникновение вибрации и акустических проблем. Для выравнивания давления холодной и горячей воды в водопроводной сети рекомендуется установка понижающего регулятора на подводе с более высоким давлением.

Упрощается проведение обслуживания и сокращается время обслуживания, если соединители смесителей оснащены клапанами Oras с шариковым затвором. Тогда не будет воздействия на другие установленные трубопроводные изделия, т.к. каждый смеситель можно по отдельности отключить от трубопровода.

**Внимание!** Подключение электронных смесителей работающих от сети, должно осуществляться только специалистом-электриком.

### Электронные смесители Oras отвечают требованиям директивы EMC 2004/108/ЕУ.

### Максимальное время подачи воды (защита от вандализма у бесконтактных смесителей)

Максимальное время подачи воды составляет 2 минуты для смесителей для умывальника и 5 минут для душевых смесителей. Если фотоэлемент закрыт каким-либо предметом, то, в целях защиты от вандализма, подача воды прекращается автоматически по истечении вышеуказанного времени. Для возобновления нормальной работы смесителя просто уберите от фотоэлемента мешающий предмет (например, жевательную резинку, скотч и т.п.). В зависимости от модели смесителя, максимальное время подачи воды можно изменить.

### Очистка наружных поверхностей и комплектующих смесителей

При уходе за наружными поверхностями смесителей руководствуются теми же правилами, как и при поддержании чистоты окрашенных поверхностей в доме. Поддержание чистоты фотоэлемента обеспечивает безупречную работу смесителя. При регулярной проводимой очистке наружных поверхностей смесителей необходимо применять нейтральные жидкие моющие средства (РН6-9). Такими являются мыльные растворы и многие посудомоечные средства (не для посудомоечных машин). (Необходимо всегда соблюдать инструкцию изготовителя моющего средства по применению и дозированию).

Органические растворители, разбавляющие и/или средства с абразивом применять нельзя.

### Осторожно!

Хромовое покрытие не выдерживает, или слабо выдерживает фосфорную кислоту и хлорные соединения.

Это распространяется и на пластмассовые части комплектующих для душа.

Такими являются, например:

- Хлорид алюминия (применяется в дезодорантах).
- Соляная кислота и ее производные (применяется, прежде всего, с целью уничтожения известкового налета в составе моющих средств).
- Различные средства, содержащие хлор, кислотные и щелочные моющие средства
- Соленая вода (например, морская).
- Воздух с высокой концентрацией хлора.
- Моющие средства, содержащие фосфорную кислоту.
- Моющие средства, содержащие спирт, не предназначены для очистки акриловых поверхностей.

### Внимание!

Покрытие могут повредить и очень слабые растворы, т.к. высыхая, вода испаряется, но активные вещества остаются, и таким образом раствор концентрируется.

### Запрещается использовать промывочное устройство под давлением

### Очистка

очистите смеситель с помощью губки или мягкой кухонной тряпки, смоченной в растворе моющего средства.

**Замечание!** Не используйте разбрызгиватели!

- сполосните смеситель большим количеством чистой чуть теплой воды;
- вытрите смеситель насухо.

**Покрытия, имитирующие благородные металлы:** аранья, полированная латунь, золото, сатин и бриллиант.

Если с течением времени эти покрытия смесителей частично темнеют, потемневшие участки можно очистить с помощью, например жидких средств для очистки серебра. После очистки необходимо промыть и насухо вытереть поверхности.

### Необходимые смесители

После чистки цветных смесителей их можно обработать автомобильным воском, соблюдая инструкции по вождению.

Воюченная поверхность имеет водо- и грязеотталкивающие свойства и облегчает поддержание чистоты смесителя.

### Поверхности со значительными загрязнениями

В том крайнем случае, когда чистка смесителя не проводилась в течение долгого времени и грязь невозможно удалить обычным методом, можно использовать слабощелочное жидкое средство очистки.

- нанесите средство очистки на влажную мягкую губку;
- протрите губкой грязную поверхность;
- тщательно сполосните смеситель большим количеством чуть теплой воды;
- вытрите смеситель насухо.

### Правильно пользуйтесь ручным душем «Бидетта»

Когда после использования ручного душа смеситель отключается, в ручном душе под душевой сеткой остается небольшое количество воды. Если не слить воду, при возврате ручного душа в держатель может вытечь небольшое количество воды.

Этого можно избежать, действуя следующим образом: после использования встряхните несколько раз ручной душ над унитазом или умывальником, таким образом, вода из сетки удалится. Поместите поток ручной душ в держатель. Маленькая и легко усаиваемая прорывка правильного использования ручного душа «Бидетта».

### **ОПАСНОСТЬ ЗАМЕРЗАНИЯ!**

Если смеситель или другой сантехнический прибор устанавливается в помещение, где остающаяся внутри прибора вода может застыть (например, зимой в неотапливаемых летних помещениях), обязательно следить за тем, чтобы в смесителях и в отдельных его частях не было скопления воды, или складировать их в холодное время в отапливаемых помещениях. Для предотвращения повреждений от замерзания, необходимо осуществить различные защитные меры.

**Однорычажные смесители:** удалите картридж

**Термостатические смесители:** удалите картридж регулировки температуры и слейте воду из смесителя

**Двухзахватные смесители:** удалите рабочий клапан

**Внимание!** Защитные меры принимаются также, если бывший в использовании смеситель транспортируется при температуре ниже 0°.

### **ОПАСНО!**

Смесители и комплектующие не подходят для установки в жаркие парильные помещения (макс. +65°C). Те же температурные ограничения касаются условий очистки смесителя и его комплектующих.

### **ОПАСНО!**

К смесителю (например, на место аэратора) нельзя присоединять какие-либо устройства с отсечкой, например промывочные устройства и устройства для мытья стеклотары или садовый шланг с возможностью отключения воды. Такое устройство с отсечкой может вызвать слишком большие гидроудары, которые могут повредить смеситель, промывочное устройство, а также излив. Также может произойти перекрёстное течение воды в трубопроводной сети. При установке ручного душа «Бидетта» с переключателем, обязательно применяется эжекторная система.

**Внимание!** Кран для посудомоечной/стиральной машины следует закрывать после каждого использования. Если стиральную машину нельзя подсоединить к водопроводному крану, соединительный шланг (G1/2) следует прочно закрепить





## Oras Garantivillkor

Garantivillkoren omfattar Oras blandare och tillbehör som utrustats med Oras originaldelar. Rödragning samt installation av blandare och dess tillbehör ska vara fackmannamässigt utförda och överensstämma Boverkets Byggregler för att garantin ska gälla.

### Garantitid

- Två (2) år från inköpsdatum eller installationsdatum enligt kvitto.
- Alternativt två (2) år från tillverkningsdatum enligt produktstämpel.

Garanti gäller vid tillverknings och materialfel.

### Droppfri garanti för ettgreppsblandare

- Fem (5) år från inköpsdatum eller installationsdatum enligt kvitto.
- Alternativt fem (5) år från tillverkningsdatum enligt produktstämpel.

Garanti gäller vid dropp ur blandarens utloppspip när blandarens spak är i stängd position. Efter ordinarie garantitid (2 år) erhålles ny reglerkassetten utan kostnad från Oras. Byte av reglerkassetten ombesörjes av kunden.

Obs! Den droppfria garantin omfattar inte läckage från manschettpackningar.

### Typgodkännanden

Typgodkännanden gäller endast Oras produkter med Oras originaldelar. Om andra delar används kan Oras ej garantera att produkten uppfyller de funktionsvillkor som typgodkännandet kräver.

### Undantag från garantivillkor

Garanti gäller ej vid fel som uppstår p.g.a. felaktig montering, rengöring (med medel innehållande slipmedel eller frätande innehåll), orenheter i vattnet (kopparspån, grus el. dyl.). Garanti gäller ej batteri i elektroniska blandare. Garanti gäller endast om fel anmälts till Oras i rimlig tid (inom 14 dagar), från det att felet upptäckts. Vid detta tillfälle ska kunden klargöra när produkten införskaffats. Dessutom ska överenskommelse göras med Oras representant om hur reklamationen åtgärdas och av vem.

I övrigt gäller leveransbestämmelser enligt AA WS 09.

## Återvinning av material

Som ett ansvarfullt företag är det Oras önskan att alla produkter handhas på rätt sätt efter de tjänat ut sin livslängd. Oras mål är att återvinna alla tänkbara material. Allt som ej kan återvinnas bör användas till energiutvinning.

Oras vattenkranar består till största delen av återvunnen mässing. Uttjänta produkter lämnas till metallåtervinning.

All plast som används i Oras vattenkranar är återvinningsbar.

Allt förpackningsmaterial som Oras använder är återvinningsbart.

Batterier och elektronik skall lämnas till batteriinsamling respektive återvinning.



## Allmänt

Monteringsanvisningar:

Vid installation skall följande iakttas.

- Vid anslutning av ettgreppsblandare för tvättstall/kök med anslutningsrör i koppar ska kopplingsleverantörens anvisningar följas.
- Vid montering av köksblandare med anslutningsrör i i koppar ska rör klamras på ovasida koppling.
- Vid all eventuell håltagning i vägg med vätrumsspärr ska momentet utföras enligt Branschregler Säker Vatteninstallation.
- Vid installation av produkter med kopplingar förlagda i vägg ska Svenska byggregler följas gällande utbytarhet/inspektionsbarhet samt indikation av ett eventuellt läckage.
- Rören skall spolas ur före installation av blandaren för att ta bort sand, kopparspån etc.
- Systemet bör vara utrustat med ett lämpligt antal smutsfilter.

Service:

Blandare består av flera delar som står under ständig belastning och därför har ett behov av service. Service med jämna mellanrum gör att din utrustning får längsta möjliga livslängd.

Service skall utföras med rätt verktyg och reservdelar för att din blandare skall få en så bra funktion som möjligt.

### Max. flödestid (vandalskydd, beröringsfria blandare)

Den maximala flödestiden för beröringsfria blandare är två minuter för tvättställsblandare och fem minuter för duschblandare. Om sensorn övertäcks stängs blandaren automatiskt efter ovan angivna flödestider (vandalskydd). För att blandaren skall återgå till normal funktion måste föremålet (t.ex. tuggummi eller tejp) avlägsnas från blandarens sensor. Flödestider kan justeras på vissa modeller.

Sensor/fotocell skall vara rena för optimal funktion!

**Observera!** E-installation skall utföras av behörig elektriker. Service får utföras av person med kännedom om Electra-produkter.

Oras elektroniska blandare är CE märkta och uppfyller EMC direktiv 2004/108/EY

### Rengöring av kranarnas yta och tillbehör

För regelbunden rengöring av kranarnas yta bör man använda neutrala eller lätt basiska (pH 6-9) rengöringsmedel i flytande form. Exempel på sådana är tvällösningar och ett flertal diskmedel (ej maskindiskmedel). Följ alltid tillverkarens bruks- och doseringsanvisningar. Organiska lösningsmedel, frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel med slipmedel får ej användas.

## Obs! Högrtrycksvätt får ej användas vid rengöring.

### Obs!

En kromad yta är känslig för:

- Aluminium klorider (används i t.ex. deodoranter).
  - Saltsyra och rengöringsmedel för kakel som innehåller saltsyra.
  - Rengöringsmedel som innehåller fosforsyror.
- Detsamma gäller för plastdetaljer i duschanordningar.

### Rengöring

- Rengör kranen med en mjuk trasa eller svamp som fuktats med rengöringsmedel.
- Obs! Använd ej spray!
- Skölj av kranen med rent, ljummet vatten.
- Torka slutligen av kranen med en mjuk trasa.

**För ädlare ytbehandlingar:** (exempelvis ytbehandlingar i guld) Om ytbehandling oxiderar med tiden kan de putsas upp med flytande silverrengöring. Efter rengöring måste kranen sköljas med rikligt av ljummet vatten och sedan torkas av med en mjuk trasa.

### Extremt smutsiga ytor

Om kranen ej rengjorts under en lång tidsperiod, och smutsen ej går bort med hjälp av normal rengöring kan ett lätt alkaliskt rengöringsmedel användas.

- Rengör kranen med en mjuk trasa eller svamp som fuktats med rengöringsmedel.
- Skölj av kranen med rent, ljummet vatten.
- Torka slutligen av kranen med en mjuk trasa.

### Frysrisk

Om blandaren monteras där frysrisk föreligger (t.ex. i fritidshus som står oppvärm under vinterhalvåret etc.) måste blandaren tömmas på vatten eller demonteras och förvaras i oppvärm utrymme under vinterperioden.

**Ettgreppsblandare:** Stäng av vattnet till blandaren och demontera reglerkassetten.

**Termostatblandare:** Stäng av vattnet till blandaren, ställ blandaren öppet läge och demontera blandarens termostatdel.

**Beröringsfri blandare:** Förvaras i oppvärm utrymme under vinterperioden

**Vattenukastare:** På vattenukastare utan dräneringsventil ska slang demonteras då frysrisk föreligger.

**Obs!** Dessa åtgärder måste även följas vid transport av vattenfylld blandare vid temperaturer under 0°.

### Värmetålighet

**Obs!** Kranar och dess tillbehör får ej placeras i utrymme där temperaturen kan överstiga 65°C t.ex. i en bastu. Temperaturgränsgången gäller även vid rengöring av kranarnas yta och dess tillbehör.

### Varning!

Anslut inte någon typ av slang med avstängningsmekanism till blandarens strålsamlare. Detta kan resultera i tryckslag som kan skada blandarens funktion eller dess utloppspip. Det kan dessutom uppstå skadlig överströmning mellan varmvatten och kallvatten om sådan utrustning används.

Bidetta handdusch med avstängning får endast användas tillsammans med produkter med ejektorfunktion.

**Obs!** Ventilen för disk och tvättmaskin skall alltid stängas efter användning. Om disk/tvättmaskin ej är ansluten till blandare utrustad med separat avstängning ska blandarens anslutningsrör pluggas med bifogad plugg enl. anvisning.



## Záručné podmienky ORAS

Tieto záručné podmienky sa vzťahujú na vodovodné batérie Oras a ich príslušenstvo a to len ak sú zhotovené z originálnych dielov Oras. Pri inštalácii vodoinštaláčného materiálu a ich plánovaní musíte dodržiavať nariadenia miestnych orgánov.

### Záručná doba

- Dva roky od nákupu výrobku alebo prvého dňa používania, ktorý je uvedený na predajnom doklade.
- Dva roky od dátumu vyrazeného na výrobku pri výrobe (dátum na výrobku + dva roky).

Záruka sa vzťahuje na výrobné poruchy a poruchy výrobného materiálu.

### Záruka tesnosti výrobku pre jednopákové batérie

- Päť rokov od nákupu výrobku alebo prvého dňa používania, ktorý je uvedený na predajnom doklade.
- Päť rokov od dátumu vyrazeného na výrobku pri výrobe (dátum na výrobku + dva roky).

Záruka sa vzťahuje na poruchy spôsobujúce kvapkание alebo pretekание batérie ak je páka v polohe – uzavretá. V takomto prípade Oras dodá zdarma novú kartušu; za výmenu kartuše je zodpovedný zákazník.

**POZOR!** Záruka na netesnosť sa nevzťahuje na opotrebenie tesnenia výtokového ramena.

### Odsúhlasenie

Záruka bude uznaná len na výrobku zhotovenom z originálnych dielov Oras. Len v tomto prípade Oras garantuje správnu funkciu výrobku.

### Obmedzenie záruky

Záruka sa nevzťahuje na poruchy vzniknuté z dôvodu nesprávnej montáže, použitím nevhodných čistiacich prostriedkov (s drhnutím alebo korozívnymi čistiacimi prostriedkami), opravou alebo servisom potrebnými kvôli nečistej vode (odpad, vodný kameň). Záruka sa nevzťahuje na monočlánok v bezdotykových batériách.

### Ostatné poruchy

Ostatné poruchy sa riešia v zmysle platných zákonných noriem a zákona na ochranu spotrebiteľa.

### Nahlásenie reklamácie

Záruka sa vzťahuje len na reklamácie nahlásené spoločnosti Oras alebo predajcovi batérii Oras v rozumnej časovej lehote (obvykle do 14 dní) od zistenia poruchy. Povinnosťou zákazníka pri reklamácii je doložiť termín nákupu výrobku. Riešenie reklamácií a to, kto ju vykoná, musí odsúhlasiť firma Oras alebo jej zástupcovia.

## Recyklácia materiálov

Ako spoločnosť, ktorá je zodpovedná za všetko čo robí, priánim spoločnosti Oras je, aby sa so všetkými výrobkami vhodne zaobchádzalo aj na konci ich životnosti. Priánim Orasu je, aby všetky materiály u ktorých je to možné boli recyklované.

Ostatné materiály, ktoré nie je možné recyklovať, by mali byť využité na výrobu energie.

Hlavným materiálom pre výrobu vodovodných batérii je mosadz, ktorá je sama o sebe recyklovateľným materiálom. Najlepší spôsob likvidácie už použitých výrobkov je ich odoslanie do zariadení zaoberajúcimi sa zberom kovov pre ďalšie spracovanie (recyklácia).

Všetky plasty použité vo vodovodných batériách Oras sú termoplasty a teda plne recyklovateľné. Všetky obalové materiály používané Orasom sú vhodné na recykláciu.

Monočlánky a elektroniku nie je možné likvidovať s bežným odpadom. Musia byť roztriedené a odovzdané na špeciálne zberné miesta.

## Všeobecne

Vodovodné batérie a ventily (tak ako iné inštalatérske zariadenia) obsahujú niektoré súčasti, ktoré sú trvale zatažované tlakom a okolitými vplyvmi, a preto vyžadujú údržbu. Keď je súčiastka opotrebená až tak, že je nepouziteľná, je to väčšinou kvôli zanedbaniu údržby. Pravidelná údržba zaisťuje bezproblémovú prevádzku a predlžuje životnosť výrobku. Servis musí byť vykonávaný vhodným náradím a používaním originálnych náhradných dielov. Na zaisťenie bezproblémovej prevádzky a rýchleho servisu musia byť pri stavbe potrubí brané na zreteľ tieto podmienky:

- prírodné potrubie musí byť pred inštaláciou batérie alebo ventilu prepláchnutím zbavené všetkých nečistôt (piesok, zvyšky izolácie apod.);
- systém musí byť vybavený potrebným množstvom správnych filtrov k zabráneniu prieniku nečistôt do systému;
- odborné prevedená montáž batérie alebo ventilu je základným predpokladom pre ich bezporuchovú funkciu.

Prevádzanie servisnej činnosti zaberie veľmi málo času, ak sú použité uzatváracie ventily Oras. V tom prípade je možné prevádzkať servis na jednotlivých výrobkoch bez obmedzenia prevádzky ostatných výrobkov použitých v systéme, pretože je možné každú batériu samostatne odpojiť zo systému.

**Pozor!** Elektrické pripojenie bezdotykových batérií ovládaných z elektrickej siete môže vykonať len kvalifikovaný elektrikár. Servis a nastavenie môže tiež vykonať len vhodná kvalifikovaná osoba, napr. niekto, kto prešiel školením Electra Training School Programme.

### **Bezdotykové batérie spĺňajú nariadenia smernice EMC 2004/108/EY.**

### **Maximálna doba dodatočného prietoku (Ochrana pred vandalmi pre bezdotykové batérie)**

Maximálna doba prietoku pri bezdotykových batériách je dve minúty. (Pri sprche päť minút.) Akonáhle je senzor zakrytý, batéria sa sama automaticky vypne po uvedenej dobe. (Ochrana pred vandalizmom.) Aby sa batéria vrátila do pôvodného režimu, je nutné odstrániť predmet (napríklad žuvačka alebo samolepka...), ktorý senzor zakryva.

Doba prietoku môže byť pri niektorých modeloch zmenená.

### **Čistenie povrchu vodovodných batérií**

Všeobecne je postup čistenia vonkajšieho povrchu batérie rovnaký ako pri čistení farebných povrchov ostatných výrobkov v domácnosti. Udržujte senzor bezdotykovej batérie čistý, aby fungoval správne. Na pravidelné čistenie povrchu batérií sa zásadne používajú tekuté čistiace prostriedky (ako napríklad mydlový roztok alebo tekuté čistiace prostriedky na umývanie riadu; nie prostriedky do umývačky riadu), prostriedky musia byť s pH 6 – 9. Je nutné pozorne si prečítať návod na použitie prostriedku určeného výrobcem ešte pred jeho použitím. Nesmiete použiť organické čistiace prostriedky ani prostriedky alebo zariadenia obsahujúce brúsne častice.

### **Pozor!**

Pochromovanie nie je odolné voči kyseline fosforečnej ani zlúčeninám chlóru. (To isté platí aj pre všetky umelohmotné časti sprch). Medzi také zlúčeniny patria napríklad:

- Chlorid hliníty (používa sa napríklad v antiperspiratoch/deodorantoch).
- Kyselina solná a jej deriváty (používa sa napríklad v čistiaciach výrobkoch určených na odváňňovanie/čističoch na holandské kachlicky).
- Rôzne kyselinové a alkalínové čističe obsahujúce chlór.
- Slaná voda (napr. morská voda).
- Vzduch obsahujúci veľké množstvo chlóru.
- Rôzne čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu fosforečnú.

**Pozor!** Čistiace prostriedky, ktoré obsahujú alkohol, nie sú vhodné na čistenie akrylových povrchov.

**Pozor!** Pokrývajúcu vrstvu môžu poškodiť aj zriedené roztoky, pretože keď sa voda odparí, zostanú v koncentrácii roztoku aktívne prvky.

### **Vodovodnú batériu nečistite striekaním pod tlakom.**

### **Čistenie**

– Vodovodnú batériu vyčistíte špongiou alebo jemnou tkaninou namočenou v čistiacom roztoku.

**Pozor!** Nepoužívajte rozprašovač!

- Opláchnite batériu prúdom vlažnej vody.
- Utrite povrch batérie dosucha.

**Špeciálne kovové povrchy:** aranja, leštená mosadz, zlato, satén a briliant. Ak sa na špeciálnom kovovom povrchu objaví škvrna, možno ju odstrániť tekutým čistiacim prostriedkom na striebro. Potom je nutné povrch opláchnuť prúdom vody a povrch utrieť mäkkou utierkou dosucha.

### **Farebné povrchové úpravy**

Povrchy farebných batérií sa môžu ošetriť voskovými prostriedkami na údržbu karosérií vozidiel. Je pritom treba postupovať podľa pokynov výrobcu čističa. Navoskovaný povrch odoláva vode a špíne a uľahčuje čistenie vodovodnej batérie.

### **Veľmi znečistené povrchy**

Vo výnimočných prípadoch, ak povrch batérie nebol veľmi dlho ošetrovaný a nečistota nie je možné odstrániť bežným postupom, tak je možné opatrne použiť alkalické čističto.

- Naneste čističto na vlhku jemnú špongiu.
- Umývajte ňou povrch batérie na znečistených miestach.
- Opatrne opláchnite povrch prúdom vlažnej vody.
- Utrite povrch batérie dosucha.

### **Správne používanie ručnej sprchy Bidetta**

Ručnú sprchu Bidetta by ste mali po použití vypnúť. Pod výtokom sprchy zostane trochu vody. Ak vodu nevy pustíte, môže kúsok vody vytiecť pri zavesovaní sprchy. Aby ste tomu zabránili, po použití sprchy vypnite batériu a zatlačte záchodovú misu. Potom zaveste ručnú sprchu do jej držiaka. Pomocou tohto nenáročného a ľahko osvojiteľného postupu budete ručnú sprchu Bidetta správne používať.

### **Nebezpečie zamrznutia**

Vodovodné batérie a iné vodoinštalčné materiály nainštalované na mieste, na ktorom v nich môže zamrznúť voda (napr. počas zimy počas toho, ako sa nevykuroje), musia byť počas chladného obdobia vyprázdnené alebo uložené na vykurovanom mieste. Musíte urobiť rôzne opatrenia, aby ste zabránili poškodeniu spôsobeného zamrznutím, napr.

**Jednopákové batérie:** Odpojte kartuš.

**Automatické batérie:** Odpojte kartušu a vyprázdnite z batérie vodu.

**Batérie s dvomi rúčkami:** Odpojte vrchnú časť.

**Pozor!** Tieto opatrenia musíte vykonať aj keď prenášate použitú batériu pri teplotách nižších ako nula stupňov.

### **Pozor!**

Vodovodné batérie a príslušenstvo nie sú vhodné na použitie v teplem prostredí (max. +65 °C). Rovnaké obmedzenie teploty sa týka aj čistenia.

### **Pozor!**

Nepripájajte na batériu (napr. namiesto perlátora) žiadne zariadenia so stop-ventilom, napr. vysokotlakové umývačie zariadenia. Použitie takého uzatváracieho zariadenia môže spôsobiť mimoriadny tlak, ktorý potom môže poškodiť regulačný a uzatvárací mechanizmus batérie alebo poškodiť výtok. Môže sa tiež vyskytnúť škodlivý pričný tlak. Pri použití ručnej sprchy Bidetta so spúšťou musíte použiť štruktúru s ejektorom.

**Pozor!** Ventil pračky musíte po použití vždy vypnúť. Ak pračku nemôžete pripojiť k batérii, musíte odpojiť pripojovaciu hadicu (G1/2).

## Záruční podmínky ORAS

Tyto záruční podmínky se vztahují na vodovodní baterie Oras a jejich příslušenství a to pouze jestliže jsou zhotoveny z originálních dílů Oras. Montáž musí být provedena tak, aby odpovídala všem normám stanoveným pro montáž vodovodních rozvodů

### Záruční doba

- a) Dva roky od nákupu výrobku. Datum je uvedeno na záručním listu nebo prodejním dokladu.
- b) Dva roky od data vyraženého na výrobku při výrobě (datum na výrobku + dva roky)

Záruka se vztahuje na výrobní závady a vady výrobního materiálu

### Záruka těsnosti výrobku

- a) Pět let od nákupu výrobku. Datum je uvedeno na záručním listu nebo na prodejním dokladu.
- b) Pět let od data výroby uvedeného na těle kartuše.

Záruka se vztahuje na vady způsobující kapání nebo protékání baterie jestliže páka je v poloze – uzavřeno. V takovém případě Oras dodá zdarma novou kartuši.

**POZOR!** Záruka na netěsnost se nevztahuje na opotřebení těsnění výtokového ramene.

### ODSOUHLASENÍ

Záruka bude uznána pouze na výrobku zhotoveného z originálních dílů Oras. Pouze v tomto případě Oras garantuje správnou funkci výrobku.

### OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu špatné montáže, použití nevhodných čisticích prostředků (vhodný čisticí prostředek je popsán v každém montážním návodu, který je součástí obalu každé baterie) a dále na vady vzniklé z důvodu nečistot obsažených v protékající vodě a vodního kamene.

Záruka se nevztahuje na monočlánek v bezdotykových bateriích.

### OSTATNÍ VADY

Ostatní vady se řeší ve smyslu platných zákonných norem a předpisů.

### NAHLÁŠENÍ REKLAMACE

Záruka se vztahuje pouze na reklamace nahlášené prodejci baterií Oras v časové lhůtě do 14 dnů po nákupu výrobku nebo jeho uvedení do provozu. Povinností zákazníka při reklamaci je doložit termín nákupu výrobku (datum uvedení do provozu). Praktické vyřešení reklamace zajišťuje Oras s.r.o. prostřednictvím svých servisních partnerů.

## Recyklace materiálů

Jako společnost, která je zodpovědná za vše co dělá je přáním společnosti Oras, aby se se všemi výrobky vhodně zacházelo i na konci jejich životnosti. Přáním Orasu je, aby veškeré materiály u kterých je to možné byly recyklovány. Ostatní materiály, které nelze použít pro recyklaci by měli být využity pro výrobu energie.

Hlavním materiálem pro výrobu vodovodních baterií je mosaz, která je sama o sobě recyklovatelným materiálem. Nejlepší způsob likvidace vysložitých výrobků je jejich posláni do zařízení zabývajících se sběrem kovů pro další zpracování (recyklaci).

Veškeré plasty použité pro výrobu vodovodních baterií Oras jsou termoplasty a tudíž plně recyklovatelné.

Všechny obalové materiály používané Orasem jsou vhodné pro recyklaci.

Baterie a elektroniku nelze likvidovat s běžným odpadem. Musí být roztrženy a odevzány na speciální sběrná místa.

### Obecně

Vodovodní baterie a ventily obsahují některé součásti, které jsou trvale zatěžovány tlakem a okolními vlivy a proto vyžadují údržbu. Pravidelná údržba zajišťuje bezproblémový provoz a prodlužuje životnost výrobku. Servis musí být prováděn vzhledem k náhradám a používáním originálních náhradních dílů. K zajištění hladkého a rychlého servisu musí být splněny některé podmínky

- přírodní potrubí musí být proplachem zbaveno všech nečistot (písek, zbytky izolací apod.) před instalací baterie nebo ventilu
- systém musí být vybaven potřebným množstvím správných filtrů k zabránění průniku nečistot do systému
- odborně provedená montáž baterie nebo ventilu je základním předpokladem pro jejich bezporuchovou funkci

Provádění servisní činnosti zabere velmi málo času, jestliže jsou použity uzavírací ventily Oras (roháčky, etážky s kulovým uzávěrem). V tom případě je možné provádět servis na jednotlivých výrobcích bez omezení provozu ostatních výrobků systému použitých.

### Maximální doba dodatečného průtoku (Ochrana před vandalismem pro bezdotykové baterie)

Maximální doba průtoku u bezdotykových baterií je dvě minuty. (U sprchy pět minut). Jestliže je sensor zakrytý, baterie se sama automaticky vypne po uvedení době. (Ochrana před vandalismem.) Aby se baterie vrátila do původního režimu je nutné odstranit předmět (například žvýkačka, nebo samolepka..), který sensor zakrývá. Doba průtokumůže být u některých modelů změněna.

### Elektronické baterie splňují nařízení EMC Directive 2004/108/EY

Pro bezvadný provoz vodovodní baterie je nutné udržovat senzor v dokonalé čistotě.

### Čištění povrchů vodovodních baterií

Obecně je postup čištění vnějšího povrchu baterie stejný jako pro čištění barevných povrchů ostatních výrobků v domácnosti. Zásadně se používají tekuté čisticí prostředky neobsahující brusiva ani korozi odstraňující přísady, prostředky musí být s pH 6 – 9. Je nutné pozorně přečíst návod na použití prostředku stanovený jeho výrobcem ještě před jeho použitím! Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky dávkované rozprašovačem!

- naneste čisticí prostředek na povrch baterie
- opláchněte baterii proudem vlažné vody
- otřete povrch baterie dosucha

Speciální barevné povrchy: aranža, leštěná mosaz, zlato  
Jestliže se na speciálním barevném povrchu objeví skvrna, lze ji odstranit tekutým čisticím prostředkem na stříbro. Pak je nutné povrch opláchnout proudem vody a povrch osušit kusem měkké látky.

### Barevné povrchové úpravy

Povrchy barevných baterií se mohou ošetřit voskovými prostředky na údržbu karosérií vozidel. Je přitom třeba postupovat podle pokynů výrobce čisticího.

### Velmi znečištěné povrchy

Jestliže povrch baterie nebyl dlouho ošetřen a nečistota nelze odstranit běžným postupem pak je možné opatrně použít alkalické čisticí

- naneste čisticí do vlhkou houbu
- touto omývejte povrch baterie na znečištěných místech
- opláchněte povrch proudem vody
- otřete povrch baterie dosucha

**POZOR!** Chromový povrch baterií není odolný vůči sloučeninám fosforu a chloru. (To samé platí o plastových všech součástech a příslušenstvích sprch).

Nevhodné chemikálie jsou například :

- chlorid aluminia, obsažený v antiperspirantech/deodorantech
- hydrochlor a jeho deriváty (obsažen v čisticích na obkladačky a dlažby)
- různé kyseliny a alkalidy s obsahem chloru
- čisticí prostředky obsahující fosfor
- prostředí obsahující množství chloru

**POZOR!** Dokonce i naředěné prostředky mohou poškodit povrchovou vrstvu chromu neboť po odpaření vody z roztoku budou chemikálie s povrchem reagovat a znehodnotí jej.

### Správné používání baterií Oras Bidetta

Po použití spršky Bidetta, může ze spršky vytéci ještě velmi malé množství vody. Důvodem je zbytkový tlak v hadici. Lze tomu zabránit tak, že po použití spršky a uzavření baterie, podržíme pár vteřin nad WC spršku se stisknutým tlačítkem. Tím se tělo spršky vyprázdní a po zavěšení do nástěnného držáku již nebude kapat.

### Nebezpečí zamrznutí

V tělese baterie nesmí zůstat žádná voda, jestliže je umístěna v místech kde klesá teplota pod bod mrazu.

Zmrzlá voda může nevratně poškodit výrobek.

Způsoby jak zabránit poškození v důsledku zamrznutí vody :

**Jednopákové baterie:** Vymontujte kartuši z těla baterie

**Termostatické baterie:** Vymontujte termostatickou kartuši a vypusťte vodu z těla baterie

**Kohoutkové baterie:** Vymontujte „vršky“ z těla baterie

**POZOR!** Stejnou opatrnost vyžaduje i přemísťování demontované baterie prostory s teplotou pod bodem mrazu

**POZOR!** U dřevových baterií s ventilem pro připojení myčky nádobí je nutné po ukončení mytí tento ventil vždy uzavřít. Pokud nelze pračku připojit k vodovodní baterii, měla by být spojovací hadice (G1/2) zapojena napevno.

### POZORI

Vodovodní baterie a jejich příslušenství nesmí být instalovány v místech, kde okolní teplota dosahuje 65°C. Stejně omezení platí pro teplotu použitých prostředků při čištění.

### UPOZORNĚNÍ!

Neapojujte namísto perlátoru ani jiným způsobem žádná zařízení s uzavíracím ventilem např. vysokotlaká mycí zařízení. Taková zařízení způsobují hydraulické rázy, které poškodí vodovodní baterii nebo její hlavní regulační části. Také může dojít k protékání teplé vody do studené. Bidetta s ovládacím ventilem na rukojeti, je nutné použít konstrukci s ejektorem.



Garantiekarte/Warranty card/Garantibevís/Tarjeta de garantía/  
Garantiikaart/Takuukortti/Garantie kaart/Carte de garantie/  
Certificato di garanzia/Garantijas karte/Garantinis talonas/  
Garantibevís/Karta gwarancyjna/Formular de garanție/  
Гарантийный талон/Garantikort/Záručný list/Záruční list

- DE Produkt Nr.:
- GB Product nr:
- DK Produkt nr:
- ES Producto nº:
- EE Toote nr:
- FI Tuotenumero:
- NL Product nr:
- FR Produit n°:
- IT Numero articolo:
- LV Produkta Nr.:
- LT Gaminio kodas:
- NO Produktnummer:
- PL Produkt nr:
- RO Nr. produs:
- RU Номер изделия:
- SE Produkt nr:
- SK Kód výrobku:
- CZ Kód výrobku:



- DE Kaufdatum:
- GB Date of purchase:
- DK Dato for køb:
- ES Fecha de compra:
- EE Ostukuupäev:
- FI Ostopäivä:
- NL Aankoopdatum:
- FR Date d'achat:
- IT Data di acquisto:
- LV Pirkuma datums:
- LT Pirkimo data:
- NO Kjøpsdato:
- PL Data zakupu:
- RO Data achiziționării:
- RU Дата покупки:
- SE Inköpsdatum:
- SK Dátum nákupu:
- CZ Datum nákupu:

2

- DE Händlerstempel:
- GB Dealer stamp:
- DK Forhandlerstempel:
- ES Sello distribuidor:
- EE Müüja pitsat:
- FI Myyjän leima:
- NL Stempel verdeler:
- FR Cachet du distributeur:
- IT Timbro del rivenditore:
- LV Izplatītāja zīmogs:
- LT Pardavėjo antspaudas:
- NO Stempel fra forhandler:
- PL Pieczęćka sprzedawcy:
- RO Ștampila distribuitorului:
- RU Печать продавца:
- SE Återförsäljarens stämpel:
- SK Razítko predajcu:
- CZ Razítko prodejce:

YEAR

**Austria**

Ernst Christöfl GmbH  
 Werksvertretungen  
 Doblestr. 26  
 AT-8501 LIEBOCH  
 Tel. +43 (0) 3136 631 660  
 Fax +43 (0) 3136 631 6620  
 E-mail: office@christoefl.com

**Benelux-countries**

N.V. ORAS S.A.  
 SteenWeg 3 Unit 9  
 BE-3540 HERK-DE-STAD  
 Tel. +32 (0) 13 35 36 10  
 Fax +32 (0) 13 66 46 86  
 Info.Benelux@oras.com

**Czech Republic**

ORAS International Oy  
 organizační složka  
 Mikulovická 4  
 CZ-190 17 PRAHA 9 - VINOŘ  
 Tel. +420 286 854 892  
 Fax +420 286 854 893  
 Info.Czech@oras.com

obchodné zastúpenie pre  
 Slovenskú republiku  
 tel./fax:+421 327 431 123  
 Mob.: +421 903 535 771

**Denmark**

ORAS ARMATUR A/S  
 Strevelinsvej 12  
 Postboks 125  
 DK-7000 FREDERICIA  
 Tel. +45 75 95 74 33  
 Fax +45 75 95 80 27  
 Info.Denmark@oras.com

**Estonia**

Oras Oy  
 Sõpruse pst.151  
 EE-13417 TALLINN  
 Tel. +372 6 210 400  
 Fax +372 6 210 409  
 Info.Finland@oras.com

**France**

ORAS OY France  
 5 Avenue du Valparc  
 FR-68440 HABSCHEIM  
 Tel. +33 (0)3 89.65.92.20  
 Fax +33 (0)3 89.65.92.29  
 Info.France@oras.com

**Germany**

ORAS GmbH & Co. KG Armaturen  
 Grünlandweg 10  
 DE-58640 ISERLOHN  
 Postfach 2103  
 DE-58634 ISERLOHN  
 Tel. +49 (0)2371 94 800  
 Fax +49 (0)2371 94 8023  
 Info.Germany@oras.com

ORAS GmbH & Co. KG Armaturen  
 Büro Halle  
 Julius-Ebeling-Str. 7  
 DE-06112 HALLE  
 Tel. +49 (0) 345/524 4352  
 Fax +49 (0) 345/524 4354  
 Info.Germany@oras.com

**Italy**

Water Technology Oras Tr.A.A  
 di D'Amato Andreas  
 Via Galvani, 59  
 I-39100 Bolzano  
 Tel. 0039/0471932388  
 Fax. 0039/0471917628  
 wateroras@gmail.com

**Latvia**

Oras Pārstāvis Latvijā  
 Ganiibu dambis 7a,  
 Rīga, LV-1045  
 Tel. +371 2 921 8090  
 Fax +371 6 738 3094  
 Info.latvija@oras.com

**Lithuania**

Oras Ltd. Representative Office  
 Ukmergės st. 280  
 LT-06115 VILNIUS  
 Tel. +370 (6) 852 1811,  
 +370 (6) 995 2990  
 Fax +370 (5) 2338897  
 info.lithuania@oras.com

**Norway**

ORAS ARMATUR AS  
 NO-7120 LEKSVIK  
 Tel. +47 74 85 41 10  
 Fax +47 74 85 79 10  
 Info.Norway@oras.com

Oslo Sales Office:  
 Grenseveien 82  
 NO-0663 OSLO  
 Tel. +47 74 85 41 10 (Leksvik)  
 Fax +47 22 64 81 91

**Poland**

ORAS Olesno Sp. z o. o.  
 ul. Leśna 2  
 PL-46-300 OLESNO  
 Tel. +48 34 350 9200  
 Fax +48 34 350 9245  
 Info.Poland@oras.com

**Romania**

SECPRAL PRO INSTALAȚII  
 str. Vlad Tepeș nr. 2  
 400398 Cluj-Napoca  
 Tel.: +40 (0) 264 417 068  
 Fax.: +40 (0) 264 403 333

ORAS representative  
 Tel.: +40 (0) 745 996 996  
 E-mail: vlad.tica@oras.com

**Russia**

Moscow  
 "Oras International Ltd"  
 representative office in Russia:  
 Letnikovskaya st.,b.10, str. 2  
 RU-115114 Moscow  
 Tel. +7 495 580 4841  
 Fax +7 495 580 4843  
 Info.Russia@oras.com

Представительство  
 "Oras International Ltd" в России:  
 115114, Москва,  
 Летниковская ул., д.10, строение 2  
 Тел: (495) 580 4841  
 Факс: (495) 580 4843  
 Info.Russia@oras.com

**Spain**

DRAC, S.L.  
 DIVISION AGUA  
 Camí del Mig. 41  
 Pol. Ind. Pla d'en Coll  
 ES-08110 Montcada i Reixac (Barcelona)  
 Tel. 0034 935 647 911  
 Fax.0034 935 644 212  
 E-mail: drac@dracsl.com

**Sweden**

ORAS Oy Sverige  
 Elektrodgatan 3  
 SE-721 37 VÄSTERÅS  
 Tel. +46 21 816 131  
 Fax +46 21 816 130  
 Info.Sweden@oras.com

**Ukraine**

Representative office Oras  
 Solomjanska sq. 2-201  
 UA-03035 Kyiv  
 Tel. +38 (044) 240 2048  
 +38 (044) 240 6219  
 +38 (044) 469 5817  
 Fax +38 (044) 537 0149  
 Info.Ukraine@oras.com

®

**ORAS GROUP**

Isometsäntie 2  
 P.O. Box 40  
 FI-26101 Rauma  
**Finland**  
 Tel. +358 2 83 161  
 Fax +358 2 831 6300  
 Info.Finland@oras.com

Oras is a significant developer, manufacturer and marketer of kitchen and bathroom faucets. Ever since the company's founding in 1945 in Rauma, Finland, Oras has been dedicated to bring products of high quality and design with user-friendly technological solutions to the markets. Each technological improvement is designed to contribute to water and energy savings. As early as in the 1990s, Oras presented the touchless, electronic faucets to the European HVAC markets. Oras' vision is to become the true owner of the electronic faucet markets in Europe.

Oras is entirely owned by a family company Oras Invest. All Oras faucets are produced in Europe, in the company's three factories located in Rauma, Finland, in Olesno, Poland and in Leksvik, Norway. Likewise the raw material and the components used in production are sourced from European suppliers. For more information, visit [www.oras.com](http://www.oras.com)

Det Norske Veritas Certification OY/AB certifies that the Quality Management System of Oras Oy in Rauma Finland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for development, manufacture, marketing, sales and after sales services of faucets, accessories and valves.



The TÜV CERT Certification Body of TÜV NORD Zertifizierungs- und Umweltgutachter Gesellschaft mbH certifies that the Quality Management System of Oras Olesno Sp. z o.o. in Olesno Poland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for manufacture, storage, marketing, sales and after sales services of faucets, valves and accessories.



## ORAS GROUP

Isometsäntie 2, P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma

### Finland

Tel. +358 2 83 161

Fax +358 2 831 6300

Info.Finland@oras.com



[www.oras.com](http://www.oras.com)

945496/06/11